



ARRASATEKO KIROL INSTALAZIOEN ARAUDIA

NORMATIVA DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS DE ARRASATE

Onarpena: Udalbatzak 2015/12/15ean

Argitalpena: GAOn, 2016/05/26an ([pdf](#))

Aprobación: Pleno de 15/12/2015

Publicación: BOG de 26/05/2016 ([pdf](#))

TESTU KONSOLIDATUA:

TEXTO CONSOLIDADO:

Honako testu kongsolidatu honek Araudiaren testua jasotzen du, ondorengo aldaketak barne, eta horren helburua da irakurtzeko eta ulergarria izateko erraztasunak ematea. Hala ere, jakinarazten da balio legala duen testua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutakoa dela (era berean, aldaketa ofizialak ere aipatu aldizkari ofizialean argitaratutakoak dira).

El presente Texto Consolidado presenta, en un único redactado, la Normativa con sus posteriores modificaciones para facilitar su lectura y comprensión. No obstante, se advierte que el único texto con valor legal es el publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (asimismo, las modificaciones oficiales son las publicadas en el citado Boletín Oficial).

ZIOEN ADIERAZPENA.....	2	EXPOSICIÓN DE MOTIVOS.....	2
ATARIKO TITULUA: ARAUDIAREN XEDEA	3	TÍTULO PRELIMINAR: OBJETO DEL REGLAMENTO.....	3
I. TITULUA. ERABILTZAILEAK	4	TÍTULO I. DE LAS PERSONAS USUARIAS.....	4
II. TITULUA. ERABILTZAILEEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK. 10		TÍTULO II. NORMAS GENERALES DE USO DE LAS INSTALACIONES 10	
III. TITULUA. ABONUAK ORDAINTZEA, INSTALAZIOAK		TÍTULO III. DEL PAGO DE LOS BONOS, RESERVA DE INSTALACIONES	
ERRESERBATZEA ETA IKASTAROETAN IZENA EMATEA	14	DEPORTIVAS E INSCRIPCIONES EN ACTIVIDADES DEPORTIVAS....	14
IV. TITULUA. INSTALAZIOAK ERABILTZeko ARAU OROKORRAK ...	19	TÍTULO IV. SOBRE NORMAS GENERALES DE UTILIZACION DE LAS	
V. TITULUA. INSTALAZIOAK ERABILTZeko ARAUAK	23	INSTALACIONES.....	19
1. KAPITULUA: MUSAKOLAKO INSTALAZIOAK.....	23	TÍTULO V. NORMAS DE UTILIZACION DE LAS INSTALACIONES	23
2. KAPITULUA: MUSAKOLA KANPOKO INSTALAZIOAK ETA		CAPÍTULO 1º: INSTALACIONES DE MUSAKOLA	23
UARKAPEKO ETA ITURRIPEKOAK	31	CAPÍTULO 2º: INSTALACIONES EXTERIORES DE MUSAKOLA E	
VI. TITULUA. ZEHATZeko ARAUBIDEA.....	32	INSTALACIONES DE UARCAPE E ITURRIPE.....	31
VII. TITULUA. LANGILE TEKNIKOAK.....	34	TÍTULO VI. RÉGIMEN SANCIONADOR	32
AZKEN XEDAPENAK	35	TÍTULO VII. DEL PERSONAL TÉCNICO.....	34
I. ERANSKINA: UARKAPEKO BOULDERRA ERABILTZeko ARAUAK 36		DISPOSICIONES FINALES.....	35
I. kapitulua.- Arau orokorrak.	36	ANEXO I: NORMATIVA DE UTILIZACIÓN DEL BOULDER DE	
II. kapitulua.- Boulder Sarrera.....	38	UARCAPE.....	36
III. kapitulua.- Segurtasuna eta materiala.....	40	Capítulo I.- Normas generales.	36
IV. kapitulua.- Portaera.....	41	Capítulo II.- Acceso al Boulder.	38
V. kapitulua.- Zehapen Araubidea	42	Capítulo III.- Seguridad y material.	40
II. ERANSKINA: UDAL-KIROLETARAKO OSASUN-DEKALOGOIA..	46	Capítulo IV.- Comportamiento.....	41
		Capítulo V.- Régimen Sancionador.	42
		ANEXO II: DECÁLOGO DE SALUD EN EL DEPORTE MUNICIPAL. 46	



ARRASATEKO KIROL INSTALAZIOEN ARAUDIA

ZIOEN ADIERAZPENA

Orain arte, Arrasateko Udal Kirol instalazioen araudia 1988ko AUKEAren estatutuetan, 1997ko Zerbitzuen Araudian eta geroztik egin diren Musakola, Iturripe eta Uarkapeko arau orokorretan, nahiz araudi solteetan oinarrituta da.

Udal Plenoak, 2014ko ekainaren 3an egindako bilkuran, erabaki zuen hasiera batean onartzea AUKEA – Arrasateko Udalaren Kirol Erakunde Autonomoa - izeneko tokiko erakunde autonomoa desagitea, 2014ko abenduaren 31tik aurrera. Erabakian gainera jasotzen da Arrasateko Udalak beregain hartuko duela kirol zerbitzuaren kudeaketa, 2015eko urtarrilaren 1ean, zuzeneko kudeaketaren modalitatean, Kirolen zinegotzigoari atxikirik.

Bestalde, baina parte-hartzea bultzatzeko, kirolarekin lotura duten hainbat eragileren ordezkariak ahalbidetuko duen Arrasateko Kirol Aholkularitza Kontseilua eratu du Udalak.

Gertaera hauek guztiak kontuan hartuta eta araudi guztia eguneratu nahiz bateratzeko, ondorengo araudia prestatu da.

NORMATIVA DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS DE ARRASATE

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Hasta la fecha, el reglamento de las instalaciones municipales deportivas de Arrasate se ha fundamentado tanto en los estatutos de 1988 de AUKEA, en el Reglamento de Servicios de 1997 y en las normas generales que posteriormente se han elaborado para los polideportivos de Musakola, Iturripe y Uarkape, como en reglamentos sueltos.

El 3 de junio de 2014, el Pleno Municipal decidió aprobar inicialmente deshacer el organismo autónomo local AUKEA – Arrasateko Udalaren Kirol Erakunde Autonomoa- a partir del 31 de diciembre de 2014. La decisión incluye que el Ayuntamiento se hará cargo de la gestión del servicio el 1 de enero de 2015, en la modalidad de gestión directa, adscrita al concejal de Deportes.

Por otra parte, con el objeto de promover la participación ciudadana, se ha constituido el Consejo Asesor de Deportes de Arrasate, que posibilitará la representación de diversos agentes deportivos.

Aprovechando dichos eventos y con el objeto de renovar y unificar toda la normativa, se ha elaborado el siguiente reglamento.



ATARIKO TITULUA: ARAUDIAREN TÍTULO PRELIMINAR: OBJETO DEL XEDEA REGLAMENTO

Araudi honen xedea Arrasateko Udaleko kirol-instalazioen erabilera arautzea da. Instalazio horietarako sarbidea edozein pertsonak izango du, betiere, araudi honi atxikita erabiltzen baditu, eta dagokion tasa edo prezio publikoak ordaintzen baditu.

Era berean, kirol-instalazioen erabilera eta diziplina araudia ere arautu nahi du.

Arrasateko Udalak beretzat gordetzen du araudi hau argitzeko, interpretatzeko edo garatzeko xedapenak edo ebazpenak emateko eskubidea, eta beroriek eta araudi espezifikokoak (ordutegiak, tasak, etab.) jendearen eskura egongo dira.

Araudi honek arautzen dituen instalazioen erabilerari eta kirol-instalazioetan ematen diren zerbitzuei aplikagarri zaizkien tasak edota prezio publikoak Udaltzako onartuko ditu urtero, dagokion zerga-ordenantza aldarazita.

Arrasateko Udalak kirol-instalazio hauek ditu bere eskumenen menpe:

1. Musakola Kiroldegia.
2. Iturripe Kiroldegia.
3. Uarkape Frontoia.

Araudi hau, orobat, etorkizunean egin edo eralda daitezkeen kirol-instalazioetan

El objeto de este Reglamento es regular el uso de las instalaciones deportivas municipales de Arrasate, al que cualquier persona podrá acceder siempre que las utilice de acuerdo con la presente normativa y previo abono de las tasas o precios públicos correspondientes.

Así mismo tiene por objeto regular el régimen de uso y disciplina de las instalaciones deportivas.

El Ayuntamiento de Arrasate se reserva el derecho a dictar disposiciones o resoluciones para aclarar, interpretar o desarrollar el presente Reglamento que junto con las normativas específicas (horarios, tasas, etc.) estarán a disposición del público.

Las tasas y/o precios públicos aplicables a la utilización de las diferentes instalaciones y servicios que se presten en las instalaciones deportivas reguladas por el presente Reglamento, serán las que anualmente apruebe el Pleno del Ayuntamiento a través de la correspondiente modificación de la ordenanza fiscal.

El Ayuntamiento de Arrasate tiene bajo su competencia las siguientes instalaciones:

1. Polideportivo Musakola.
2. Polideportivo Iturripe.
3. Frontón Uarkape.

El presente Reglamento será igualmente de aplicación a las instalaciones deportivas que



aplikatuko da.

se puedan incorporar en el futuro.

I. TITULUA. ERABILTZAILEAK

1. artikulua. Erabiltzaile izaera.

Erabiltzaile izango dira Musakola, Iturripe eta Uarkapeko kirol instalazioak erabiltzen dituzten edo kirol-jardueraren edo jarduera fisikoren bat praktikatzen duten pertsonak.

2. artikulua. Erabiltzaile motak.

Zazpi erabiltzaile mota bereizten dira:

1. Abonatura.
2. Ikastaroetako eta kirol kanpainetako erabiltzaileak.
3. Librea.
4. Eskola kirola.
5. Kirol taldeak.
6. Erabiltzailearen laguntzailea.
7. Jendea, oro har.

3. artikulua. Abonatura.

a) Abonatu izaera izango du instalazioetara abonatura egonik ordainketa eguneratuta daukan pertsonak.

b) Oro har, abonatuak hainbat motatakoak izan daitezke (familiarak, banakoak, eremu batekoak, plusak, urtekoak, uda garaikoak, etab.), eta bakoitzaren onurak, ezaugarriak eta prestazioak dagokien zerga-ordenantzan arautuko dira.

c) Hatz-marka instalazioetan sarbidea izateko beharrezkoa izango da eta ez-ohiko kasuetan (hatz-marka maila baxua / hatz-marka emateko ukapena) txartela emango da. Txartelak Ordenantza Fiskaletan jasotako kostea izango du, hatz-marka maila baxua dutenentzat izan ezik, lehenengo aldian.

TÍTULO I. DE LAS PERSONAS USUARIAS

Artículo 1. Usuaría y usuario.

Se entiende por usuaria o usuario aquellas personas que utilicen las instalaciones de Musakola, Iturripe y Uarkape o participen en alguna actividad física o deportiva.

Artículo 2. Tipos de usuarias o usuarios.

Se distinguen siete tipos de usuarios:

1. Abonado.
2. Usuarios o usuarias de cursos y campañas deportivas.
3. Libre.
4. Deporte escolar.
5. Clubes deportivos.
6. Ayudante de usuarios o usuarias.
7. Público, en general.

Artículo 3. Abonado.

a) Tiene la condición de abonado aquella persona que esté abonada a las instalaciones y se encuentre al corriente de pago.

b) Con carácter general los abonos podrán ser de diferentes tipologías (familiares, individuales, por zonas, plus, anuales, temporada de verano, etc.) cuyos beneficios, características y prestaciones se regularán en las correspondientes ordenanzas fiscales.

c) El acceso a las instalaciones será a través de la huella biométrica y en casos excepcionales se facilitará un carné (mala calidad de la huella / negación de facilitar su huella). El coste del carné será lo establecido en las ordenanzas fiscales, excepto la primera vez que sólo se facilitará



d) Txartela norbanakoa eta besterenezina da. Identifikatzeko, Nortasun Agiria edo antzeko agiria eskatu ahal izango du kontrol eta zaintzako pertsonalak.

e) Abonuaren prezio publikoa edo tasa, ahal dela, banku-helbideratzearen bidez ordainduko da. Bestela, Arrasateko Udalak horretarako emandako kontu-zenbakian diru-sarrera egin delako egiaztagiria erakutsi beharko da harreran.

f) Abonatu izateari utzi nahi dion pertsonak honako bide hauek erabil ditzake horren berri emateko: Musakolako harreran, web orri bidez, posta arruntez edo sinatutako orria eskaneatuta posta elektronikoz bidaliz. Horretarako azken eguna, abenduaren 31a izango da. Hala egiten ez bada, hurrengo aldian ere abonatu izaten jarraitu nahi duela ulertuko da.

g) Abonu-kuotari dagozkion eta itzultzen diren ordainagiriak, adierazitako modu eta epearen barruan ordaindu beharko dira. Ezarritako epearen barruan ordaintzen ez badira, pertsona horri baja emango zaio berehala, zorretan daukan zenbatekoa ordaindu arte.

4. artikulua. Ikastaroetako eta kirol kanpainetako erabiltzaileak.

Halakotzat joko dira Udalaren Kirol ekintzetan izena emanda duten eta ordainketa eguneratua duten pertsona guztiak.

5. artikulua. Librea.

a) Abonatua, kirol ekintzetako partaide edo kirol taldeetako kide izan gabe, Udalak zehaztutako tasa ordaindu ondoren, instalazioak erabiltzeko eskubidea duen

gratuitamente por baja calidad de la huella.

d) El carné es personal e intransferible. El personal de control y seguridad podrá solicitar el DNI o similar para la identificación.

e) El Precio Público o Tasa del Abono se pagará mediante domiciliación bancaria. Si no, se deberá enseñar en recepción, el certificado del pago de la misma en la cuenta que el Ayuntamiento de Arrasate hubiera facilitado para dicho fin.

f) La persona abonada que desee causar baja de esta condición deberá realizarla en las oficinas de Musakola, en la página web, por correo ordinario o enviando por correo electrónico la hoja firmada y escaneada. Para ello, el último día será el 31 de diciembre. Si no se entenderá que dicha persona quiere seguir con el abono.

g) Los recibos devueltos correspondientes a la cuota de abono deberán ser abonados de la forma y en el plazo que se indique. Si estos no fueran pagados en el plazo establecido, automáticamente se procederá a dar de baja, hasta realizar el pago.

Artículo 4. Usuarios o usuarias de cursos y campañas deportivas.

Se entenderán como tal aquellas personas que se hubieran apuntado a actividades deportivas del Ayuntamiento y se encuentren al corriente de pago.

Artículo 5. Libre.

a) Usuaría o usuario libre es aquella persona que accede a la instalación sin ser usuaria de actividades deportivas o clubs deportivos y



pertsona.

6. artikulua. Eskola kirola.

a) Ikastetxeen gorputz heziketa ikasgai orduak eta eskola orduetatik kanpoko eskola kirolak osatuko du.

b) Eskola orduetan, nagusiki Arrasateko ikastetxeen igeriketa eskolak nahiz gorputz hezkuntzako eskolak hartuko dituzte kiroldegiek. Kasu guztietan, irakasle baten ardurapean etorriko dira taldeak eta hau izango da haien gorputz hezkuntzako eta portaeraren erantzulea.

Urtero, uztailean aurkeztuko dituzte ikastetxeek hurrengo ikasturterako beharko dituzten instalazioak.

c) Eskola-ordutegitik kanpoko eskola-kirolaren aurreko kanpaina amaitu aurretik eskatuko dira urtero, instalazioak erabiltzeko hurrengo urterako beharrak. Entrenamendu eta lehiaketak baimentzeari dagokionez, kirol taldeei ezarritakoa beteko da.

d) Talde bakoitzaren arduradunak, (begiraleak edo entrenatzaileak), kasu guztietan, instalaziorako sarrera-irteera taldearekin batera egingo du; bertara sartu aurretik eta irteteen aldagelak ikuskatuko ditu eta azken ikaslea atera arte itxaron beharko du.

7. artikulua. Kirol taldeak.

a) Lehiaketa kirolaren baliozko ordezkari bakarrak legez eraturako eta lehiaketa ofizialetan parte hartzen duten kirol taldeak izango dira.

que tiene derecho a hacer uso de la misma previo pago de la tasa aprobada por el Ayuntamiento.

Artículo 6. Deporte escolar.

a) Lo forman las horas de educación física de los centros educativos y el deporte escolar fuera del horario lectivo.

b) Durante el horario escolar los polideportivos estarán principalmente dedicados a acoger tanto las clases de educación física como de natación escolar de los colegios de Arrasate. En todos los casos, los grupos escolares accederán a las instalaciones acompañados de un profesor responsable de su educación física y de su comportamiento.

Anualmente, los centros docentes presentarán en julio las solicitudes de las instalaciones que necesitarán para la próxima temporada.

c) Las solicitudes de las instalaciones que necesiten para la siguiente temporada del deporte escolar fuera del horario escolar, se presentarán antes de finalizar la campaña anterior. En cuanto a la autorización de entrenamientos y competiciones, se cumplirá lo establecido a los clubs deportivos.

d) El responsable (monitor o entrenador) siempre acompañará a su grupo a la entrada y a la salida; revisará las instalaciones antes de entrar y salir de éstas y deberá esperar hasta que salga el último alumno.

Artículo 7. Los clubes deportivos.

a) Los clubes deportivos legalmente constituidos serán considerados como los únicos representantes válidos del deporte de competición.

b) Para tener consideración de club, éste



- b) Talde izaera izateko, Euskal Herriko Kirol Elkarte eta Federazioen Erroldan eta Udalaren Kirol Taldeen Erroldan inskribaturik egon beharko dute.
- c) Taldeek euren entrenamenduak, lehiaketak eta erakustaldiak burutzeko, udal instalazioak erabiltzeko aukera izango dute.
- d) Abonaturik egon beharko dute instalazioak erabiltzen dituzten taldeetako kirolariek.
- e) Partida, entrenamendu, erakustaldi eta abarretarako, instalazioak lagatzeko eskatu beharko dute taldeek.
- f) Desberdintzen dira:
- **Ohiko entrenamenduak burutzeko eskabidea:** aurreko denboraldia amaitu aurretik egin beharko da. Jasotzen diren eskabide kopuruaren arabera, lagapenak antolatuko dira. Denboraldi baterako izango da baimen horren iraupena.
 - **Denboraldiko ohiko lehiaketak:** ostegunerako asteburuko partiduen inguruko informazioa aurkeztu beharko dute arduradunek.
 - **Maiztasun jakineko ez ohiko entrenamendu edo lehiaketa ofizialeterako eskabideak:** gutxienez ere, hilabete bat lehenagotik egingo dira.
- g) Instalazioak erabiltzeko ordutegiaren banaketa Arrasateko Udalak egingo du klub interesatuen beharrianak entzun ondoren, eta kirol-denboraldi baterako balioa izango dute.
- h) Euren lehiaketa-partidak jokatzeko zelaiak eta pistak eskatzen dituzten klub federatu guztiek derrigor eman beharko diote
- deberá de estar inscrito en el Registro de Asociaciones y Federaciones Deportivas del País Vasco y en el Registro de Clubes del Ayuntamiento.
- c) Los clubes tendrán la oportunidad de utilizar las instalaciones municipales para celebrar sus entrenamientos, competiciones y exhibiciones.
- d) Los deportistas de los clubes que utilicen las instalaciones del Ayuntamiento deberán de estar abonados a las mismas.
- e) Los clubes deberán solicitar al Ayuntamiento la concesión de las instalaciones para partidos, entrenamientos, exhibiciones, etc.
- f) Se diferencian:
- **La solicitud para entrenamientos ordinarios:** se deberán realizar antes de finalizar la temporada anterior. Según las solicitudes recibidas se llevarán a cabo las cesiones necesarias. La duración de dichas autorizaciones será para una temporada.
 - **Competiciones ordinarias de la temporada:** los responsables entregarán para el jueves la información de los partidos de los fines de semana.
 - **Solicitudes para entrenamientos y competiciones oficiales extraordinarios:** se realizarán, como mínimo, con un mes de antelación.
- g) La distribución de los horarios de uso de las instalaciones se realizará por el Ayuntamiento de Arrasate una vez oídas las necesidades de los clubes interesados y serán válidos durante el desarrollo de una temporada deportiva.
- h) Todos los clubes federados que soliciten campos y pistas para jugar sus partidos de competición deberán entregar, obligatoriamente, una copia de su calendario



Arrasateko Udalari euren lehiaketa-egutegiaren kopia bat.

i) Utzitako instalazioa Arrasateko Udalari jakinarazi gabe hiru egunez erabiltzen ez duten taldeei hura erabiltzeko baimena kenduko zaie (ezinbesteko arrazoiak, eguraldi arazoak, etab. direnean izan ezik).

j) Instalazio eta dependentzien erabilera-baimenak eten ahal izango ditu Udalak haren iritziz lehentasuna duten beste erabilera batzuk emateko, betiere bidezkoak badira, eta horretarako, aldez aurretik jakinarazpena helaraziko die.

k) Taldekoen arropak eta poltsak gordetzeko, esleitu zaizkien aldagelak erabili ahal izango dituzte klubek, kirol-jarduerak dirauen artean.

l) Aldez aurretik erabiltzeko eskaera eta erreserba eginda, bileretarako, hitzaldietarako, eta abarrerako Udalak prestatutako espazioak erabili ahal izango dituzte klubek.

m) Lehiaketa ofizialak egiteko, kirol-erakundeek denboraldiaren egutegia igorri beharko dute idatziz, eta, gutxienez 15 egun lehenago, lehiaketetan egingo diren jarduerak eta ordutegiak adieraziko dira.

n) Entrenamendu eta lehiaketa ofizialetako ordutegiak kirol-instalazioetako ordutegi orokorreari egokitu beharko zaizkie. Instalazio bakoitzerako onartutako egutegian zehaztutakoak.

ñ) Kirol-elkarte eta klubek antolatutako kirol-ekitaldien erantzukizun zibila, entrenamendu-saioak barne, euren izango da. Horretarako, dagokien erantzukizun zibileko poliza kontratatu behar dute, eta denboraldiaren hasieran polizen kopia eman behar diote Arrasateko Udalari.

de competición al Ayuntamiento de Arrasate.

i) A los equipos que no hagan uso de la instalación concedida por tres días, sin previa comunicación al Ayuntamiento de Arrasate, se les anulará la autorización (a excepción de causas de fuerza mayor, inclemencias climatológicas, etc.).

j) El Ayuntamiento podrá suspender las cesiones de uso de instalaciones y dependencias antes señaladas para otros usos que estime prioritarios de manera justificada, previa comunicación a los mismos.

k) Los clubes deberán hacer uso de los correspondientes vestuarios que se les asignen para guardar la ropa y bolsas de los componentes del equipo, durante la práctica deportiva.

l) Los clubes podrán hacer uso de los espacios para reuniones, charlas,... habilitados por el Ayuntamiento, previa solicitud de uso y reserva.

m) Para las competiciones oficiales, los clubes deportivos deberán enviar por escrito el calendario de la temporada y, como mínimo, con una antelación de 15 días, las actividades a desarrollar y los horarios.

n) Los horarios de entrenamientos y competiciones oficiales se ajustarán a los horarios generales de las instalaciones deportivas. Prefijadas en el calendario aprobado para cada instalación.

ñ) La responsabilidad civil de los eventos deportivos organizados por las asociaciones y clubes deportivos, incluidas las sesiones de entrenamiento recaerá sobre los mismos. A este efecto deberán contratar la póliza de responsabilidad civil correspondiente, entregando al Ayuntamiento de Arrasate al principio de la temporada las copias de las



- o) Instalazioetan lehiaketak eta ikuskizunak antolatzen direnean, ekitaldi publikoen erantzukizuna erakunde antolatzaileena izango da. Instalazioak erabiltzean sortutako kalteak edo hausturak erabilera-erreserba egin zuen pertsonak edo erakundeak ordaindu beharko ditu. Lehiaketa ofizialetan, dagokion federazioari eta klubari emango zaie kalteen berri, eta bertako kluba izango da aurkako taldeek sortutako kalteen erantzule subsidiarioa.
- p) Adin txikikoen kasuetan, euren kirol taldeko jarrera ona bermatzeaz arduratu beharko dute entrenatzaileek eta begiraleek, eta haien faltan, guraso edo tutoreek. Horiek izango dira gerta daitezkeen tratu txar, *bulling* edo jazarpen kasuen erantzuleak.
- q) Kirol-ekitaldietara sartzeko sarrera kobratzen duten kirol-erakundeek horren berri eman beharko diote aurretik Arrasateko Udalari. Leihatilak erabili ahal izango dituzte (baleude); bestalde, euren ardurapekoak izango dira bai langile kobratzaileak bai ekitaldia egokiro garatzeko kontrola. Horrelako egoeretan, ardura horren barruan sartuko dira kantxa, harmailak, sarrerak, markagailua eta esparru guztien garbiketa.
- r) Udalak lehendik baimendutako entrenamenduen ordutegia bertan behera utzi edo aldatu ahalko du behar denean, eta horrek ez du indemnizazio eskubiderik emango. Dena den, gutxienez aste bat lehenago emango da horren berri.
- mismas.
- o) La responsabilidad de los actos del público en las instalaciones durante la celebración de competiciones y espectáculos recaerá sobre las entidades organizadoras. Cualquier deterioro o rotura en las instalaciones que se origine su uso, serán por cuenta de la persona o entidad que efectuó la reserva de utilización. En el caso de competiciones oficiales estos daños serán comunicados a la Federación y Club correspondiente, siendo el club local el responsable subsidiario de los desperfectos que originen los equipos contrarios.
- p) Los monitores o entrenadores, y a falta de éstos, los padres o tutores deberán garantizar el buen comportamiento de los menores de edad. Ellos serán los responsables de casos de malos tratos, *bulling* o acoso que se puedan dar.
- q) Las entidades deportivas que cobren entrada para acceder a los encuentros deportivos deberán comunicarlo previamente al Ayuntamiento de Arrasate. Podrán hacer uso de las ventanillas de venta allí donde las hubiere, si bien será de su cuenta el personal para cobrar y realizar el control necesario para el buen funcionamiento del evento. Cuando se den estas circunstancias, en la reserva se incluirán la cancha de juego, graderíos, entradas, marcadores, y la limpieza de las áreas correspondientes.
- r) El Ayuntamiento podrá suspender o cambiar los horarios de los entrenamientos autorizados anteriormente, cuando así lo necesite y esa acción no dará derecho a indemnización alguna. No obstante, se comunicará dicho extremo al menos con una semana de antelación.



8. artikulua. Erabiltzaileen laguntzaileak.

- a) Premia berezien ondorioz, aldageletan eta kirol instalazioetan euren kabuz bakarrik ibiltzeko arazoak dituzten erabiltzaileen laguntzaileak izango dira.
- b) Era berean, laguntzailetzat hartuko dira kirol ekintzetan izen emanda dauden 8 urtetik beherako adingabeekin aldageletara laguntzera sartzen direnak.
- c) Laguntza eskaintzeaz haratago ez dute izango instalazioak eta zerbitzuak erabiltzeko eskubiderik.
- d) Laguntzailea doan sartu ahal izango da, baina agiri egokiak eskatu ahal izango zaizkio, erabiltzailearen eta laguntzailearen arteko laguntza-harremana egiaztatzeko.
- e) Laguntzaileen sartzeko denbora zehaztu eta mugatuko da protokolo eta barne erabakiz.

9. artikulua. Jendea, oro har.

- a) Instalazioetara, kirol ikuskizunetara, entrenamenduetara eta lehiaketetara ikusle doazen pertsonak eta bisitariak izango dira.

II. TITULUA. ERABILTZAILEEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

10. artikulua. Erabiltzaileen eskubideak.

- a) Kirol instalazioen erabilerari dagokionez, **eskubide** hauek izango dituzte erabiltzaileek:
 - Instalazioei, ordutegi, prezio publikoei, kirol-jarduerei eta bertara sartzeko moduari

Artículo 8. Ayudantes de las personas usuarias.

- a) Serán acompañantes de las personas usuarias que tengan problemas para desenvolverse solas por su cuenta debido a las necesidades especiales que precisan dentro de los vestuarios y de las instalaciones deportivas.
- b) Asimismo, se considerarán acompañantes aquellas personas que accedan a los vestuarios con un menor de una edad inferior a 8 años, cuando éste esté apuntado a un curso deportivo.
- c) Aparte de ayudar, no tendrán derecho a uso y disfrute de las instalaciones y servicios.
- d) La persona acompañante tendrá acceso gratuito, pudiéndose exigir la documentación pertinente que pueda demostrar la relación asistencial entre acompañante y persona usuaria.
- e) Se limitará el tiempo de la entrada de las personas ayudantes mediante protocolo o decisión interna.

Artículo 9. Público, en general.

- a) Son aquellos acompañantes y visitantes que asistan a los espectáculos deportivos, entrenamientos y competiciones en las instalaciones.

TÍTULO II. NORMAS GENERALES DE USO DE LAS INSTALACIONES

Artículo 10. Derechos de las usuarias e usuarios.

- a) Respecto al uso de las instalaciones deportivas, las personas usuarias tendrán los siguientes **derechos**:
 - Recibir información sobre las instalaciones, horarios, precios públicos,



buruzko informazioa jasotzeko eskubidea.

- Udal zerbitzuko langileengandik arreta eta trataera egokia jasotzeko eskubidea.
- Edozein unetan, instalazioen zerbitzuetako edozein langile edo arduraduni identifikazioa eskatzeko eskubidea, egokitzat jotzen dituzten erreklamazioak edo iradokizunak egiteko.
- Alokatu edo gorde zituzten kirol-instalazioak erabiltzeko edo izena emanda zuten jardueretan parte hartzeko eskubidea, gordetako ordutegian eta aldian, betiere hori eragozten duen programatutako beste jarduerarik egiten ari ez badira, Arrasateko Udalak baimendutako kirol-ekitaldirik egiten ari ez badira, edo eguraldia txarraren edo konpondu ezin den matxuraren baten eraginez, ezinezkoa ez bada.
- Kirol-ekintzei dagokienez, izena emana duen jarduera jasotzeko eskubidea; betiere, izena emanda dutenen kopurua gutxienekotik gorakoa bada.
- Instalazioak behar den higie, garbitasun eta segurtasunarekin erabiltzeko eskubidea, gordetako kirol-jarduera behar bezala garatuko dela bermatzeko.
- Erabiltzaileari ez dagozkion arrazoiengatik, ordutegiarekin nahasteren bat badago, hartutako ordua atzeratzea –ordurako ezer programaturik ez badago– edo, libre badago, beste instalazio batera aldatzea aukera dezakete. Abonatuak eta erabiltzaile libreek kontratatutako zerbitzua itzultzea eskatu ahal izango dute, gertaeraren bat jazo edo zerbitzua bertan behera geratu denean (altzarietan edo instalazioetan matxurak). Ez da itzulketarik egingo eguraldiaren edo ezinbesteko arrazoiengatik gertatu denean (greba legala barne).
- Hala behar denean, monitorearen ordezkia edukitzeko eskubidea, salbuespenak salbu.
- Uraren kalitatearen neurketari buruzko actividades deportivas y forma de acceso a las mismas.
- Atención y trato correcto por parte del personal del servicio del Ayuntamiento.
- Podrá solicitar en cualquier momento la identificación de cualquier persona empleada o responsable de los servicios de las instalaciones, a los efectos de realizar las reclamaciones o sugerencias que estime oportuno.
- Hacer uso de las instalaciones deportivas que alquilaron o reservaron, o de las actividades en que tuvieron inscripción, en los horarios y períodos reservados siempre y cuando no se estén desarrollando actividades programadas que lo impidan, no se celebren acontecimientos deportivos autorizados por el Ayuntamiento de Arrasate o sea imposible por inclemencias meteorológicas o avería no subsanable.
- En el caso de actividades pertenecientes a escuelas deportivas, a recibir la clase en la que se inscribió, siempre que el número de inscritos supere el mínimo requerido.
- Utilizar las instalaciones con buen grado de higiene, limpieza y seguridad, que asegure el correcto desarrollo de la actividad deportiva reservada.
- En caso de desajustes horarios por causas ajenas a las personas usuarias, podrán optar por prorrogar su hora si no estuviera programada, o cambiar a otra instalación si estuviera libre. Las personas abonadas y usuarias por libre podrán solicitar la devolución del servicio contratado en caso de incidencia o suspensión del servicio (averías en el mobiliario o en las instalaciones). No se procederá a la devolución por motivos meteorológicos o de fuerza mayor (incluida la huelga legal).
- Suplir las ausencias de los monitores, salvo circunstancias excepcionales.
- Conocer los datos de mediciones de calidad del agua (ph, nivel de cloro y



datuen berri (ph-a, kloro maila eta tenperatura) edukitzeko eskubidea.

- Instalazioen erreserba egiteko eskubidea.
- Edozein erreklamazio, zalantza, kexa edo iradokizun idatziz eta askatasun osoz aurkezteko, eta gehienez hogeita hamar eguneko epean erantzuna jasotzeko eskubidea.
- Indarrean dagoen legeari jarraiki, datu pertsonalen konfidentzialtasuna eta pribatutasuna bermatuta edukitzeko eskubidea.
- Arreta euskaraz edo gaztelaniaz jasotzeko eskubidea.

11. artikulua. Erabiltzaileen betebeharrak.

a) Kirol-instalazioen erabiltzaile guztiak honako **betebehar** hauek dituzte:

- Instalazioak eta zerbitzuak araudi honetan zehaztutakoari eta araudia garatzen duten xedapenei (instalazio bakoitzaren araudi espezifikoak, etab.) eta udal zerbitzuko langileen jarraibideei lotuta erabiltzea.
- Instalazioko beste erabiltzaileak, jendea eta langileak errespetuz tratatzea, langileen lana erraztea, instalazioetan zuzen jokatzeko eta kirol-materiala zaintzea; instalazioak garbi eta egoera onean mantentzen lagunduz.
- Nork bere burua identifikatzea, udal zerbitzuko langileren batek eskatzen dionean.
- Jarduera bakoitzari dagozkion kirol-jantziak eta kirol oinetako egokiak erabiltzea (kanpoan erabiltzen dena eta barruan erabiltzen dena bereiziz).
- Instalazioen funtzionamendurako ordutegiak errespetatzea, eta udal zerbitzuko langileei jarraibideei kasu egitea beti.
- Arduragabekeriak edo atzipez edozein kalte eraginez gero, instalazioei edo beste

temperatura), que tienen que estar expuestos al público.

- Derecho a reservar las instalaciones.
- Poder expresar libremente por escrito cualquier reclamación, duda, queja o sugerencia, y a tener contestación en un plazo máximo de treinta días.
- Tener garantizada la confidencialidad y privacidad de los datos personales, según la legislación vigente.
- Derecho a ser atendida en euskara o castellano.

Artículo 11. Deberes de las usuarias e usuarios.

a) Todas las usuarias y usuarios de las instalaciones deportivas tendrán las siguientes **obligaciones**:

- Utilizar las instalaciones y servicios conforme a las normas de este Reglamento y disposiciones que lo desarrollen (normativa específica de cada instalación, etc.) y a las indicaciones que realice el personal del servicio municipal.
- Tratar con respeto al resto de usuarios, público y personal de la instalación, favoreciendo la labor del mismo y comportarse correctamente en las instalaciones ayudando a mantenerlas limpias y en buen estado, y respetar el material deportivo.
- Identificarse, cuando así se lo requiera el personal del servicio municipal.
- Utilizar el atuendo deportivo y calzado adecuado (diferenciando el utilizado fuera de las instalaciones y el del interior) a cada actividad.
- Respetar los horarios de funcionamiento de las instalaciones, atendiendo en cualquier caso a las indicaciones del personal del servicio municipal.
- Abonar la valoración de cualquier desperfecto ocasionado por negligencia



erabiltzaileei eragindako kaltea ordaintzea.

- Helbidea, telefono-zenbakia eta bankuko datuak aldatzean edo erabiltzaile izaera utzi behar denean, horren berri kiroldegian ematea, araudi honetan ezarritako bideak erabiliz.
- Kuotaren ordainketa errespetatzea eta betetzea.
- Instalazioak egoki eta arduraz erabiltzeko betebeharra. Erabiltzaileak instalazioen xederako erabili behar ditu instalazio horiek, beste edozein erabilera egiteko, aurretik udalaren baimena jaso behar da.
- Instalazioetako enplegatuei funtzionamenduaren akats, haustura, bestelako akats edo Araudi honetan xedatutako ez betetzearen berri ematea.
- Beste erabiltzaile batzuen lehentasunezko eskubideak errespetatzea, bereziki, erreserba orduetan.
- Instalazio guzti-guztien betebeharrak komunak betetzea.

12. artikulua. Debekaturik dauden ekintzak.

- a) Instalazioen barruan erretzea eta jatea, horretarako adierazita dauden tokietan izan ezik.
- b) Aldageletatik kanpo jantztea edo erantztea.
- c) Sexu bateko pertsonak beste sexuarentzat gordeta dauden espazioetan sartzea, 8 urtetik beherako umeak izan ezik, nagusi batek lagunduta sar daitezke.
- d) Instalazioetan edari alkoholdunak saltzea edo edatea.
- e) Instalazioetan kristalezko objektuak sartzea.
- f) Pipak, txikleak, gozokiak edo bestelako produktuak jatea.

o dolo por cuenta del responsable o responsables del mismo.

- Comunicar los cambios de domicilio, teléfono y datos bancarios y bajas en la recepción del polideportivo, según lo establecido en este Reglamento.
- Cumplir las obligaciones de pago de la cuota.
- Obligación de uso correcto y responsable de las instalaciones. La usuaria o usuario deberá utilizar estas instalaciones para el fin programado en las instalaciones, y para cualquier otra utilización se necesitará el permiso del Ayuntamiento.
- Informar a las empleadas y empleados de las instalaciones sobre los errores, rupturas, otros fallos o incumplimiento dispuesto en el presente Reglamento.
- Respetar los derechos preferentes de otras personas usuarias, sobre todo, en horarios de reservas.
- Cumplir las obligaciones comunes de todas y cada una de las instalaciones:

Artículo 12. Actividades prohibidas.

- a) Fumar ni comer en el interior de las instalaciones, excepto en las zonas señaladas al efecto.
- b) Vestirse o desvestirse fuera de los vestuarios.
- c) La entrada de personas de un sexo a espacios reservados exclusivamente al otro sexo, exceptuando menores de 8 años, los cuales pueden acceder a vestuarios del sexo contrario, acompañados de un adulto.
- d) Vender o beber bebidas alcohólicas en las instalaciones.
- e) Introducir objetos de cristal en las instalaciones.
- f) Comer pipas, chicles, otras golosinas u otros productos.



g) Patin edo patinetez instalazioetan ibiltzea.

h) Animaliekin sartzea.

g) Andar en patines o patinetes en las instalaciones.

h) Entrar con animales.

III. TITULUA. ABONUAK ORDAINTZEA, INSTALAZIOAK ERRESERBATZEA ETA IKASTAROETAN IZENA EMATEA

13. artikulua. Abonua.

a) **Prezioak kobratzea:** tasak eta prezio publikoak Udalak kobratu eta administratuko ditu.

- Abonua eta ikastaroetako kuotak motaren arabera ordainduko dira, eta abonua indarraldia, ikastaroa edo jarduera hasi baino lehen.
- Ordainketa helbideratze edo transferentzia bidez egingo da.
- Adingabeak diren erabiltzaileen kasuan, prezioak gurasoek edo legezko tutoreek ordaindu beharko dituzte.
- Adingabea erroldatutzat jotzeko, haren gurasoetako batek edo legezko tutoreak ere erroldatuta egon beharko du.
- Jarduerak isilbidezko adostasunez berrituko dira, ikasturte osoan zehar, hilaren 25a baino lehen, Musakola kiroldegiko bulegoetan jakinarazten ez badute, behintzat. Urteko abonua, berriz, abenduaren 31a baino lehen baliogabetzen ez badira, isilbidez berrituko dira. Hileroko abonua isilbidezko adostasunez berrituko dira hilaren 25a baino lehen, Musakola kiroldegiko bulegoetan jakinarazten ez badute, behintzat.
- Lehiaketa federatuak ez direnean, instalazioak erabili nahi dituzten taldeek dagokien prezio publikoa ordaindu beharko dute.

b) **Itzulketei** dagokienez, kobratutako

TÍTULO III. DEL PAGO DE LOS BONOS, RESERVA DE INSTALACIONES DEPORTIVAS E INSCRIPCIONES EN ACTIVIDADES DEPORTIVAS

Artículo 13. Abonos.

a) **Cobro de los precios:** será el Ayuntamiento quien cobre y administre las tasas y precios públicos.

- El pago de los abonos y cuotas de cursos se realizará en función de la tipología del mismo y con carácter previo al inicio del periodo de abono, curso o actividad.
- El pago del Precio Público o Tasa se realizará por domiciliación o transferencia.
- En el caso de usuarios o usuarias menores de edad, los últimos responsables del pago de los precios serán los padres, madres o tutores/as legales.
- Para considerar empadronado/a a un o una menor, deberá tener esta consideración el o la misma y su padre o madre, o quien sea su tutor legal.
- Las actividades se renovarán por acuerdo de silencio, en el caso de que no se informe antes del día 25 en las oficinas del polideportivo de Musakola. Los abonos anuales se renovarán por acuerdo de silencio en el caso de que no se informe antes del 31 de diciembre. Los abonos mensuales se renovarán por acuerdo de silencio, en el caso de que no se informe antes del día 25 en las oficinas del polideportivo de Musakola.
- Cuando no sean competiciones federadas, los grupos que deseen utilizar las instalaciones deberán de pagar el precio público establecido.

b) En cuanto a las **devoluciones**, las cuantías cobradas o los que están sin pagar



zenbatekoak edo ordaintzeko daudenak kasu hauetan itzuliko edo ezeztatuko dira:

- Udalari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik jarduera egiten ez denean. Aitzitik, izena emanda dagoen jardueran parte ez hartzea erabiltzaileak erabaki badu, ez du ordaindutako dirua bueltan jasoko.
- Halaber, Udalak aurretiaz zehaztu ahalko ditu arrazoi objektiboak hainbat kasutan jardueraren dirua berreskuratzeko, betiere, behar bezala arrazoituta.
- Medikuek ziurtatutako osasun-arazoengatik erabiltzaileak –abonatuak izan zein ez– izena emanda duen jardueran parte hartzerik ez badu, abonatuak jarduera hori berreskuratu ahal izango dute, medikuaren alta jaso eta, gehienez, hiru hilabetez.

14. artikulua. Erreserbak.

a) Erreserba egin aurretik, lehentasuna izango dute Udalarekin lagapen hitzarmena sinatuta duten taldeen ordutegi eskaerak.

b) Alokatu daitezkeen instalazioak hauek dira:

- Musakola: kantxa, tenis pistak eta padel pistak.
- Musakolako kanpoko instalazioak:
 - Kantxak, frontoiak, padel eta squash.
 - Futbol eta errugbi zelaiak, eta atletismo pista.
- Iturripe: frontoiak, tenis pista, kanpo zelaiak eta kantxak.
- Uarkape: pilotalekua eta errebotilloak.

c) Bi erreserba mota daude: finkoak eta puntualak. Lehentasuna, lauhileko erreserba finkoa egiten dutenek izango dute.

d) Erreserba finkoetatik libre geratzen diren

se devolverán o anularán en los siguientes casos:

- Cuando la actividad no se realice por causa imputable al Ayuntamiento. Por el contrario, si es la persona usuaria quien decide no asistir a la actividad a la que previamente se ha inscrito, no tendrá derecho al reintegro de lo ya pagado.
- Así mismo el Ayuntamiento podrá determinar con carácter previo, las causas objetivables que pudieran dar lugar a la devolución, siempre debidamente justificado.
- En el caso excepcional de que una persona usuaria, abonada o no, no pueda realizar la actividad a la que se ha inscrito por causa de salud acreditada médicamente, las personas usuarias podrán recuperar la actividad, en un periodo no superior a tres meses tras la recepción del alta médica correspondiente.

Artículo 14. Reservas.

a) Tendrán prioridad frente a las reservas, las solicitudes de horarios de los clubes que hubieran firmado un contrato de cesión con el Ayuntamiento.

b) Las instalaciones que se pueden reservar son las siguientes:

- Musakola: cancha, pistas de tenis y padel.
- Instalaciones exteriores de Musakola:
 - Canchas, frontones, padel y squash.
 - Campos de fútbol y rugby, y la pista de atletismo.
- Iturripe: frontones, pista de tenis, campos exteriores y canchas.
- Uarkape: frontón y rebotillos.

c) Hay dos tipos de reservas: las fijas y las puntuales. Tienen prioridad las que realicen la reserva fija de cuatro meses.

d) Las horas que se queden libres, se utilizarán para gestionar las reservas



orduak erabiltzaileen erreserba puntualak egiteko izango dira.

- e) Erreserbak alde aurretik ordainduko dira.
- f) Erreserba baliogabetu ahal izango da, 24 ordu lehenagotik abisatuz gero, gehienez ere, hiru aldiz lauhilekoan. Laugarrenean, ez da itzulketarik izango.
- g) Instalaziorik ez dela erabiliko aurrez ez abisatzeak, ez du itzulketarik izango. Bigarren aldiaren, erreserba finkoa balego, galtzea ekarriko luke.
- h) Udalak erabakiko du noiz dagoen instalazioa erabiltzaileentzat praktika-ezin edo arriskutsu.

i) Udalak instalazioen erabilera ordutegiak mugatzeko eskubidea du, besteak beste: entrenamenduak, ikastaroak, txapelketak, erreserbak eta lehiaketak.

j) Erabiltzaile talde batek egun berean, 2 orduz, soilik, ahalko ditu instalazioak erreserbatu. Gehiago nahi izanez gero, kirol teknikariak aurrez baimendu beharko du.

15. artikulua. Erreserba finkoak.

a) Erreserba finkoaren eskaera orria entregatu beharko da lauhileko. Prentsa ohar eta informazio kartelen bidez abisatuko da entregatzeko data. Modu honetan, urtea epealdi hauetan zatituko da:

- Urtarrila, otsaila, martxoa eta apirila.
- Maiatza, ekaina, uztaila eta iraila. Abuztua ez.
- Urria, azaroa eta abendua.

Abuztuan, erreserba guztiak baliogabetzen dira.

b) Taldeko ordezkari bakoitzak erreserba finkoaren eskaera orria entregatu beharko du

puntuales.

- e) Las reservas se pagarán previamente.
- f) Se podrá anular la reserva, avisando con 24 horas de antelación, tres veces como máximo en todo el cuatrimestre. A partir de la cuarta vez, no habrá devolución.
- g) La no utilización de la instalación objeto de reserva sin previo aviso, no tendrá devolución. La segunda vez, conllevará la anulación automática de la reserva.
- h) El Ayuntamiento determinará cuándo una instalación se encuentra en estado impracticable o peligroso para la integridad física de los practicantes.
- i) El Ayuntamiento se reserva el derecho de limitar el uso de horarios o instalaciones como por ejemplo: entrenamientos, cursillos, campeonatos, reservas y competiciones.
- j) Un grupo de usuarios sólo podrá reservar las instalaciones en el mismo día, como máximo durante 2 horas. En el caso de que necesiten más horas, será el técnico de deportes quien lo autorice con antelación.

Artículo 15. Reservas fijas.

a) Para las reservas de las instalaciones se tendrá que entregar cuatrimestralmente la hoja de solicitud de reservas fijas. El plazo de entrega se avisará mediante notas de prensa y carteles informativos. De esta manera, cada año se dividirá en las siguientes fracciones:

- Enero, febrero, marzo y abril.
- Mayo, junio, julio y septiembre. Agosto no.
- Octubre, noviembre y diciembre.

En agosto se anulan todas las reservas.

b) Cada responsable de grupo tendrá que entregar rellena la hoja de solicitud de reservas *fijas* en las oficinas de Musakola,



Musakolako bulegoetan, bere datu pertsonalak eta taldeko partaideekin.

- Partaide guztiek derrigorrean abonatuak izan behar dute, *Kiroldegiko abonua*, *Abonu plusa*, edo *Arrasateko mankomunatu abonua* modalitatean. *Igerilekuko abonua* eta Arrasatekan kanpoko *Mankomunatu abonua* ez du balio.
 - Instalazioak erreserbatzeko gutxienezko partaideak:
 - Kantxak: 10 pertsona.
 - Frontoiak, squash, tenis eta padel pistak: 2 pertsona (lehenetsia dute 4 pertsonako taldeek).
 - Futbol eta errugbi zelaiak: 20 pertsona edo futbol zazpira jokatzeko 14.
 - Atletismo: Kirol Zerbitzuak baimendutako taldeak.
- c) Aldi berean erreserba bat baino gehiago badaude, zozketa egingo da beharrezkoa bada.
- d) Abonatu bakoitzak, lehenengo bueltan, instalazio bakoitzeko ordu bakarra erreserbatu ahal izango du.
- e) Erreserba finko bat dutenek bigarren erreserba finkoa ere egin dezakete. Horretarako, bigarren buelta bat egingo da libre gelditzen diren instalazioekin, epe barruan egindako eskaerak artatu ondoren.

16. artikulua. Kirolekoak ez diren ekintzetarako erreserbak.

Baldintza hauek bete behar dira kirol instalazioak ekitaldietarako alokatu ahal izateko:

- a) Eskaera gutxienez 2 hilabete lehenagotik egitea.
- b) Erreserba bertan behera utzi ahalko da beranduenez, ekitaldia baino 7 egun lehenago.
- c) Eskaera idatzita eta sinatuta entregatzea.
- d) Udalak eskatzen duen "Ekitaldi fitxa" bete

con sus datos personales y miembros del grupo.

- Todos los miembros del grupo tienen que ser obligatoriamente abonados, bien del *Abono del polideportivo*, del *Abono plus* o del *abono mancomunado de Arrasate*. El *abono de piscina* y el *abono mancomunado* de fuera de Arrasate no son válidos.
 - Personas mínimas para la reserva de instalaciones:
 - Canchas: 10 personas.
 - Frontones, squash, tenis y padel: 2 personas (tienen prioridad los grupos de 4 personas).
 - Campos de fútbol y rugby: 20 personas o 14 en el caso de fútbol siete.
 - Atletismo: grupos autorizados por el Servicio de Deportes.
- c) El sorteo se aplicará en casos de coincidencias y sólo si fuera necesario.
- d) Cada abonado, en una primera vuelta, sólo podrá estar inscrito en una reserva de una hora por instalación.
- e) Quienes estén inscritos en una reserva fija, podrán realizar una segunda reserva fija. Para ello se realizará una segunda vuelta con las instalaciones que hayan quedado libres, una vez que se hayan atendido todas las solicitudes recibidas en plazo.

Artículo 16. Reservas de instalaciones para eventos no deportivos.

Se deben cumplir los siguientes requisitos para poder reservar las instalaciones deportivas para eventos no deportivos:

- a) Hacer la solicitud, al menos, con 2 meses de antelación.
- b) Se podrá anular la reserva, como muy tarde, 7 días antes del evento.
- c) Entregar la solicitud escrita y firmada.
- d) Entregar la "Ficha de la actividad" del Ayuntamiento (con todos los datos



eta entregatzea (datu guztiak beteta).

- e) Aseguru baimen egokia izatea.
- f) Auto-babeserako plana ezagutzea eta hitzarmena sinatzea.
- g) Udalaren baimen idatzia izatea- udal baimena behar duten kasuetan ere bai.
- h) Arrasateko Udalaren Araudia bete beharko du euskararen normalizazioaren gain.
- i) Udalaren instalakuntzen erabilera araudia bete beharko du.
- j) Ekitaldia egin eta gero, instalazioek edo materialak kalterik izanez gero, kalteak ordaintzea.
- k) Dagokion tasa ordaintzea.

17. artikulua. Kirol ekintzak edo kirol kanpainak.

- a) Kirol-jarduera sustatzeko, kiroleko ikastaroak eta kanpainak antolatuko ditu urtero Udalak, eta haien eskaintza herritar guztiei zuzendurikoa izango da.
- b) Erabiltzaileen gogobetetasuna lortzea eta kirola ahalik eta gehien hedatzea da ikastaro eta kanpaina horien funtsezko helburua.
- c) Oro har, ikastaroak urte osoan izango dira, eta ahal den heinean, eskaeraren arabera.
- d) Ikastaroak eta kanpainak ezarritako Tasa eta Prezio publikoei buruzko Ordenantzari atxikita egongo dira.
- e) Ikastaroetan, kanpainetan eta lehiaketetan parte hartzeko, gehieneko eta gutxieneko pertsona kopurua eskatuko da. Ezarritako gutxieneko kopurua gainditzen ez bada, ez dira egingo; eta gehienekoa gainditzen bada, itxarote-zerrenda egingo da, hartara, izen-

cumplimentados).

- e) Tener la debida autorización del seguro.
- f) Conocer y firmar el plan de auto-protección.
- g) Tener la autorización escrita del Ayuntamiento, incluso cuando se necesite la autorización.
- h) Deberá cumplir la normativa del Ayuntamiento de Arrasate en materia de normalización lingüística.
- i) Deberá cumplir el Reglamento de uso de instalaciones del Ayuntamiento.
- j) Después del evento, recompensar los daños que puedan haber sufrido las instalaciones o el material.
- k) Abonar la correspondiente tasa.

Artículo 17. De los cursos y campañas deportivas.

- a) El Ayuntamiento organizará anualmente cursos y campañas deportivas orientadas al desarrollo de la práctica deportiva, cuya oferta irá dirigida a todos los segmentos de la población.
- b) Dichos cursos y campañas tendrán como objetivo primordial conseguir la mayor satisfacción de las personas usuarias y la divulgación del deporte.
- c) Por lo general los cursos se desarrollarán durante todo el año, ajustándose en la medida de lo posible a la demanda.
- d) Los cursos y las campañas estarán sujetos a la Ordenanza de Tasas y Precios Públicos establecida.
- e) Tanto los cursos como las campañas y torneos tendrán un número máximo y mínimo de personas inscritas para su desarrollo. En el caso de que no se superara el mínimo establecido no se iniciarán y si se superara el máximo se abrirá la correspondiente lista de espera y se irán



emateko ordenari jarraituko zaio doi-doi plazak betetzeko.

f) Plaza hutsak baldin badaude, edozein unetan eman ahal izango da izena, eta jarduerak dirauen bitartean iraungo du hark ere. Baten batek baja eman nahi badu, Udalaren Erakundearen bulegoetan jakinarazi beharko du, baja eman nahi duen hilabete aurreko 25a baino lehen.

g) Prezio Publikoa ez ordaintzeak, jardueran berehala baja ematea ekarriko du, eta beste jardueraren batean izena ematen badu, zorretan duen zenbatekoa ordaindu beharko du aldeztu aurretik.

h) Kirol-jarduerarako gai dela ziurtatzeko, mediku-azterketa egitea gomendatzen du Udalak, eta edozein erabiltzailereri eska diezaioke hori, kirol-jarduerari ekin aurretik.

IV. TITULUA. INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ARAU OROKORRAK

18. artikulua. Instalazioak erabiltzeko eskubidea.

a) Instalazioak erabiltzeko eskubidea dute: helburuen artean gorputz-hezkuntza eta kirola bultzatzea duten eta Arrasateko Udalak urtero ontzat ematen dituen prezio publikoa ordaintzen dituzten pertsona, kirol elkarte, talde, ikastetxe guztiek eta bestelako entitateek.

b) Noizean behin eta gauza zehatzetarako, kultura eta gizarte izaera duten jarduerak burutzeko ere erabili ahal izango dira instalazioak, baldin eta kasu bakoitzerako dauden baldintzak betetzen badira eta baimenik badute.

19. artikulua. Instalazioetara sartzea.

a) Instalazioetara sartzeko, Arrasateko udal

cubriendo las plazas disponibles por riguroso orden de inscripción.

f) En cualquier momento, siempre y cuando haya plazas vacantes, podrá solicitarse la inscripción, entendiéndose ésta indefinida mientras dure la actividad. Si alguna persona quisiera darse de baja deberá realizarla antes del 25 del mes anterior.

g) El impago del Precio Público supondrá la baja automática del mismo, y en el caso de que se vuelva a apuntar en cualquier otra actividad o servicio deberá abonar previamente la cantidad pendiente.

h) El Ayuntamiento recomienda realizar un reconocimiento médico de aptitud para la práctica deportiva y podrá exigirlo a cualquier usuario/a, previo al inicio de una actividad deportiva.

TÍTULO IV. SOBRE NORMAS GENERALES DE UTILIZACION DE LAS INSTALACIONES

Artículo 18. Derecho de uso de las instalaciones.

a) Tienen derecho al uso de las instalaciones todas las personas, entidades deportivas, clubes, centros de enseñanza y otras entidades que tienen entre sus fines el fomento de la educación física y el deporte y que abonan los precios públicos aprobados anualmente por el Ayuntamiento.

b) De forma puntual y para determinados eventos, también podrán destinarse las instalaciones a actividades de carácter social y cultural que cumplan los requisitos que para cada caso se contemplan y cuenten con la correspondiente autorización.

Artículo 19. Entrada a las instalaciones.

a) El acceso a las instalaciones se hará, con



kirol zerbitzuak emandako txartel pertsonala edo hatz marka erabili behar da oro har (abonatua nahiz erabiltzailea izan), edo bestela, sarreran dagokion tasa edo prezioa ordaindu izanaren tiketa.

b) Ez dira Arrasateko Udalaren erantzukizunpekoak takiletan edo aldageletan utzitako gauzak; Arrasateko Udalak ez du gauzen gordailatzerik egiten.

c) Pertsonen edo ondasunen eragindako edozein kalteren erantzukizuna, kaltea eragin duen pertsona edo erakundearena izango da soilik.

d) Arrasateko Udalak badu Erantzukizun Zibileko poliza, eta poliza horrek instalazio guztietan kirola egitearen ondorioz sor litezkeen kalteak hartzen ditu barnean; betiere kaltearen eta zerbitzuaren ohiz kanpoko funtzionamenduaren artean kausa-efektu erlaziorik baldin badago.

e) Instalazioak erabiltzeko, kirol-jantziak eraman beharko dira beti, instalazio bakoitzaren erabilera kontuan izanda.

f) Ezin da instalazioetan jan eta ezin da bertara kristalezko objekturik sartu, horretarako adierazitako gunean izan ezik. Abenduaren 28ko 28/2005 Legeari atxikita, instalazioetan ezin da erre.

g) Ezin dira animaliak sartu, Legeak gida-txakurren gainean xedatzen duen kasuetan izan ezik.

h) Jantzi eta erantzi talde edo jarduera bakoitzari esleitutako aldageletan egin behar da.

i) Instalazioetan edo haren perimetroan publizitatea edo kartelak ipini nahi dituzten

carácter general, mediante la huella biométrica o el carné personal emitido por el servicio deportivo municipal (ya sea de persona abonada o usuaria), o mediante el ticket o entrada adquirido previo pago de la tasa o Precio público.

b) El Ayuntamiento de Arrasate no responde de la custodia de objetos depositados en taquillas o vestuarios, ya que el depósito de los mismos no está respaldado mediante contrato de depósito por el Ayuntamiento.

c) Cualquier daño a personas o bienes será responsabilidad exclusiva de la persona o entidad que lo realice.

d) El Ayuntamiento tiene suscrita Póliza de Responsabilidad Civil que cubre los daños causados como consecuencia de la práctica deportiva en todas sus instalaciones, siempre y cuando se establezca una relación causa efecto entre el daño y el funcionamiento anormal del servicio.

e) La utilización de las instalaciones se hará siempre con atuendo deportivo y respetando la especificidad de cada una de ellas.

f) No está permitido comer ni introducir objetos de cristal en el interior de las instalaciones, excepto en la zona señalada al efecto. En cumplimiento de la Ley 28/2005 del 28 de Diciembre, no está permitido fumar en las instalaciones.

g) No se permite la entrada de animales a excepción de lo contemplado en la ley de perros guía.

h) Los cambios de vestimenta e indumentaria se realizarán exclusivamente en los vestuarios asignados a cada grupo o a cada actividad.

i) Las asociaciones o clubes que deseen colocar cualquier tipo de publicidad o



kirol-elkarte edo klubek Arrasateko Udalaren baimena behar dute, eta espazioak proportziotasun-irizpideen arabera banatuko dira.

j) Oro har, instalazioen barruan ezin dira pertsonak, instalazioak edo jarduerak filmatu, grabatu edo haien argazkirik egin Arrasateko Udalaren baimenik gabe.

k) Beren beregi debekatuta dago:

- Kirol-ikuskizunetan, indarkeria sustatzen duten pankartak, ikurrak, enblema edo esaldiak erakustea.
- Kirol-ikuskizunak egiten ari diren instalazioetan edozein arma mota (agintaritzaren agenteek euren zeregina betetzeko –jarduean bada– eta bizkartzainek euren zeregina betetzeko –betiere jardunean badaude– daramatzatenak izan ezik), edo jaurtitzeko objekturik sartzea.
- Edari alkoholodunak sartzea eta saltzea.
- Bengalak edo artifiziozko suak sartzea.
- Mozkor egoeran edo drogak hartuta instalakuntzak erabiltzea.
- Patin edo patinetez instalazioetan ibiltzea, horretarako markatutako eremuak salbu.

l) Objektu galduak (arropa, zapatilak, bainujantziak, etab.) horretarako egokitutako eremuan lagako dira hilabetez.

Baliozko objektuak, berriz, (bitxiak erlojuak, giltzak, etab.) BAZera eramango dira.

m) Udalak, instalazioetako arduradunen eta langileen bidez, ahalmena dauka pertsonak instalazioetatik kanporatzeko, baldin eta araudi honetako arauak hausten badituzte.

n) Erabiltzaileak instalazioetan edota zerbitzuetan sartzeak araudi honetako arauak

carteles en cualquier lugar de la instalación o su perímetro, deberán obtener previamente la autorización expresa del Ayuntamiento adjudicándose los espacios con criterios de proporcionalidad.

j) Con carácter general, en los recintos no se permiten la filmación, grabación o fotografías a personas, instalaciones u actividades sin autorización previa del Ayuntamiento.

k) Se prohíbe expresamente:

- La introducción y exhibición en espectáculos deportivos de pancartas, símbolos, emblemas o leyendas que impliquen una incitación a la violencia.
- La introducción en las instalaciones en las que se celebren espectáculos deportivos de toda clase de armas (salvo las portadas por agentes de la autoridad o escoltas en cumplimiento de sus funciones y siempre que esté en activo) u objetos arrojadizos.
- Introducir y vender toda clase de bebidas alcohólicas.
- La introducción de bengalas o fuegos de artificio.
- Hacer uso de las instalaciones en estado de embriaguez o drogado.
- Moverse en patín o patinete por las instalaciones, salvo las zonas destinadas a ello.

l) Los objetos perdidos (ropa, zapatillas, bañadores, etc.) se guardarán en el lugar fijado para ello durante un mes.

En cambio, los objetos de valor (joyas, relojes, llaves, etc.) se llevarán al BAZ.

m) El Ayuntamiento, mediante los responsables y trabajadores podrá expulsar a los individuos que rompieran las normas de esta normativa.

n) El acceso a las instalaciones y/o servicios por parte de las personas usuarias supone la



onartzea dakar.

ñ) Udalak zehaztuko du zein egunetan eta zein ordutan ireki eta itxiko diren instalazioak.

o) Udalak zerbitzuak bertan behera uzteko ahalmena izango du, honako kasu hauetan:

- Instalazioak kaltetzeko arriskua dagoenean.
- Erabiltzaileen osotasun fisikoa arriskuan dagoenean.
- Ingurumeneko eta instalazioetako baldintzak kaltegarriak direnean.
- Interes kolektiboak edo aurretik hartutako konpromisoak daudenean.
- Udalak hala egitea eskatzen duten beste arrazoï batzuk daudela ikustean.

20. artikulua. Ikastaro/jardueretako lehentasun ordena.

a) Tokia ziurtatuta izango du baldin eta jarduera hasi baino lehenago izena emanaz gero.

b) Lehendabizi tokia dute abonatuak, bigarrenaz, ordutegian izena eman dutenek eta hirugarrenez, jarduera berean baina beste ordutegi batetan izena eman dutenek.

c) Probatzera datozenek ez dute lehentasunik izango.

21. artikulua. Aldagelak.

a) Takiletatik kanpo ezin da arropa utzi, bankuak eta eskegi tokiak libre utzi behar dira atzetik datozen erabiltzaileentzat.

b) Ezin da depilatu, azazkalak edo bizarra moztu, ilea tindatu edo higiene pertsonalerako ekintzarik burutu.

c) Takilak erabiltzailea instalazioan dagoen bitartean erabil daitezke. Egunaren amaieran

aceptación de las normas de este reglamento.

ñ) Los días y horas de apertura y cierre de las instalaciones y servicios serán fijados por el Ayuntamiento.

o) El Ayuntamiento estará facultado para suspender los servicios, en los casos siguientes:

- Cuando puedan producirse deterioros en las instalaciones.
- Cuando peligre la integridad física de las personas usuarias.
- Cuando las condiciones ambientales y de las instalaciones sean adversas.
- Cuando existan intereses colectivos o compromisos adquiridos.
- Cuando por el Ayuntamiento se estime que existen otras razones que exijan que se lleve a cabo de esta manera.

Artículo 20. El orden de preferencia en los cursos/actividades:

a) Se tendrá plaza asegurada en el grupo al que se apunte, siempre que se acuda con un margen de antelación al comienzo de la actividad.

b) Primeramente tienen plaza los abonados, en segundo lugar, los usuarios del horario al que están apuntados y en tercer lugar, los de esa actividad en otros horarios.

c) Los que vienen a probar no tendrán preferencia en ningún caso.

Artículo 21. Vestuarios.

a) No se puede dejar ropa fuera de las taquillas, se deberán vaciar los bancos y los colgadores para las personas usuarias que vengan detrás.

b) Queda prohibido depilarse, cortarse las uñas, afeitarse, teñirse o realizar actividades de higiene personal.

c) Las taquillas se utilizarán mientras el usuario se encuentre en las instalaciones. Al



itxitako takilak hustu egingo dira eta barneko objektuei, objektu galduen trataera emango zaie. Ekintza errepikatzen bada Udalak neurriak hartu ahal izango ditu VI. titulua jarraituz.

d) Gizalegez jokatzera eta ahotsaren bolumenta zaintzea eskatzen da.

e) Hamasei urtetik beherakoek osatutako talde antolatuak eurekin datozen baimenduriko pertsona helduekin sartuko dira aldageletan (irakaslea, entrenatzailea edo begiralea).

f) Erabiltzaileek arropaz aldatu eta garbitzeko behar-beharrezko denbora emango dute bertan, eta ezin izango da hogeita minutu baino gehiago izan.

g) Aldageletan ezin da oinetako lohietuekin sartu.

h) Duxetan, uraren erabilera arrazionala eskatzen da.

i) Zaborrontziak derrigor erabili behar dira.

j) Portaera bandalikoek edo araudi hau urratzeak dagokien zigorra eragingo dute, eta zigorra banako erantzuleari nahiz taldeari ezarriko zaio. Horrez gain, eragindako kalteen ondorioz sortutako gastuak ere ordaindu beharko dituzte

k) Aldageletan ezin dira kirol-jantziak garbitu.

final del día se abrirán todas las taquillas cerradas y se les dará el tratamiento de objetos perdidos. Si se repite la acción el Ayuntamiento podrá adoptar las medidas previstas en el título VI.

d) Se pide un adecuado comportamiento y cuidar el volumen de voz.

e) Los colectivos o grupos organizados formados por menores de dieciséis años no podrán acceder al vestuario si no es en compañía de persona adulta responsable autorizada (profesorado, entrenador o entrenadora o monitorado).

f) Las personas usuarias deberán permanecer el tiempo indispensable para cambiarse de ropa y su aseo, no pudiendo exceder de veinte minutos.

g) No se permite acceder con el calzado embarrado dentro de los vestuarios.

h) Se pide el uso racional del agua en las duchas.

i) Es obligatorio el uso de los cubos de basura.

j) Los comportamientos vandálicos o el incumplimiento de la presente normativa darán lugar a la correspondiente sanción, que podrá ser individual o del colectivo responsable. Todo ello sin perjuicio del abono de los posibles gastos por los daños causados.

k) No se permite la limpieza de las prendas deportivas dentro de los vestuarios.

V. TITULUA. INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ARAUAK

TÍTULO V. NORMAS DE UTILIZACION DE LAS INSTALACIONES

1. KAPITULUA: MUSAKOLAKO INSTALAZIOAK

CAPÍTULO 1º: INSTALACIONES DE MUSAKOLA

22. artikulua. Igerileku estaliak.

Artículo 22. Piscinas cubiertas.

a) Instalazio horiek herritarren uretako jarduera

a) La utilización de esta instalación está



fisikorako eta jostaketarako dira, bai eta igeri egiteko ikasteko eta hobetzeko ere. Era berean, hainbat espazio (kale) eta ordutegi kirol-klubek erabiliko dituzte euren jarduera espezifikotarako.

b) Udalak ez du erantzukizunik hartzen erabiltzaileek igeri egiten ez dakitelako edo beharrezko zuhurtziaz jokatzeko ez dutelako igerilekuetan istripurik badute. Horregatik, debekatuta dago 8 urtez beherakoak instalazioetan sartzea haren arduradun izango den adin nagusikoren batek laguntzen ez baditu (salbuespen dira, Udalak berak antolatutako programak).

c) Udalak igerilekuko kaleen banaketa programatuko du, eta leku ikusgarrian ipiniko du, bertan egingo diren jarduerak errespetatuz: bainu askea, ikastaro eta jarduerak eta klubetako programak.

d) Igotzeko elementuak egongo dira, urritasun fisikoren bat duten pertsonen igerileku klimatizatuak erabili ahal izan ditzaten. Ahal dela, ekipamenduko edo eraikuntzako edozein elementu kenduko da, pertsona horien instalazioetara sartzea eragozten edo oztopatzen badie.

e) Eusko Jaurlaritzaren Osasun eta Kontsumo Sailaren otsailaren 18ko 32/2003 Dekretuak – Euskadiko talde-erabilerarako igerilekuen araudi higieniko-sanitarioari buruzkoak – xedatzen duena betetzeko, erabileraren araudi orokor hau zehaztu da:

- Igerilekua jendearentzat zabalik dagoen ordutan, sorosle titulatu bat egongo da bertan.

destinada a la actividad física y el esparcimiento acuático de la ciudadanía, así como al aprendizaje y el perfeccionamiento de la natación. De igual modo, determinados espacios (calles) y horarios serán utilizados por los clubes deportivos para el desarrollo de sus actividades específicas.

b) El Ayuntamiento no responde de los accidentes que puedan sobrevenir a las personas usuarias que utilicen la piscina sin conocimiento de la natación o sin guardar la debida prudencia. A este efecto queda prohibida la entrada de menores de 8 años (a excepción de los programas o cursos organizados por el propio Ayuntamiento) si no van en compañía de persona mayor que sea su responsable.

c) El Ayuntamiento programará y colocará en lugar visible la distribución de las calles de la piscina, respetando las actividades que en la misma se desarrollan: baño libre, cursos y actividades y programas de clubes.

d) Se dispondrá de elementos ascensores que permitan, la utilización de las piscinas climatizadas por personas impedidas. Se evitará en lo posible cualquier tipo de elemento de equipamiento o constructivo, que impida o dificulte el uso de estas instalaciones por personas con deficiencias físicas.

e) En cumplimiento de lo dispuesto en el Decreto 32/2003 de 18 de Febrero, reglamento higiénico-sanitario para las piscinas de uso colectivo del País Vasco, del Departamento de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco se establece la siguiente normativa general de uso:

- Durante las horas en que la piscina esté abierta al público, habrá un/a socorrista debidamente titulada en la misma.



- Igerilekuan gehienez egongo den jende kopurua indarrean dagoen legediak zehazten duena izango da, eta espazio horretan bertan jarriko da ikusgai.
 - Igerileku-ontzietan sartu baino lehen dutxa hartu behar da derrigor.
 - Uretako txanoa erabili behar da derrigor.
 - Erabat debekatuta daukate erabiltzaileek bainu-gunera kaleko arroparekin eta oinetakoekin sartzea. Instalazioko zerbitzuetako langileek, bertan egon behar dutenean, kaleko oinetakoetarako estalki plastikoekin sartuko dira.
 - Soroslea da igerilekuko arduraduna; beraz, une oro, errespetua zor zaio. Era berean, megafoniaz egiten diren oharrak, instalazioa ixteko orduak, igeriketa-norantza eta udal zerbitzuak onetsitako kale-banaketa ere errespetatu behar dira.
 - Erabat debekatuta dago harreman zuzen edo zeharkakoaren bidez, uraren bidez edota elementu pasiboen bidez (kortxo bereizleak edo igeriketa-oholak) erraz kutsatzen diren gaixotasunak dituzten pertsonak bainu-gunean sartzea.
 - Ezin da igerileku-zabaltzetatik korrika egin, gainerako erabiltzaileentzako arriskutsu edo desatsegin diren jolasetan jardun, kortxeretan eseri edo ebatu, eta irteerako plataformetatik salto egin.
 - Kirola egiteko materialen bat nahi duten pertsonak sorosleari eskatu beharko diote, eta, erabiltzen amaitu bezain laster, itzuli egin beharko dute eta bere lekuan utzi. Hegatsak eta palak (norberarenak) kale berean beste erabiltzailearik ez dagoen unetan soilik erabili ahaliko dira.
 - Debekatuta dago instalazioan hondakinak uztea; horretarako, paperontziak eta bestelako ontziak erabili behar dira.
 - Ezin da buruz salto egin.
- g) Gehienezko edukiera.
- El aforo máximo de las piscinas será el que se determine en función de la legislación vigente y se publicará en el propio espacio.
 - Para acceder a los vasos de piscina es obligatorio ducharse previamente.
 - Es obligatorio el gorro de baño.
 - Para las personas usuarias está totalmente prohibido acceder a la zona de baño con ropa o calzado de calle. El personal al servicio de la instalación, cuando sea imprescindible su presencia, accederá con fundas plásticas para el calzado de calle.
 - La persona socorrista es responsable de la piscina y por ello ha de ser respetada en todo momento, así como se deberá respetar, los avisos por megafonía, los horarios de cierre de la instalación y el sentido de nado y la organización de calles establecida por el Ayuntamiento.
 - Está totalmente prohibido el acceso a la zona de baño de personas que padezcan enfermedades de fácil transmisión por contacto directo o indirecto, por medio del agua y/o elementos pasivos como corcheras separadoras o tablas de natación.
 - No se podrá correr por la playa de la piscina, realizar juegos molestos o peligrosos para el resto de los usuarios, agarrarse o sentarse en las corcheras y saltar de las plataformas de salida.
 - Aquellas personas que deseen algún material para su práctica deportiva deberán solicitarlo al/a la socorrista y una vez finalizado su uso lo entregarán y repondrán en su sitio. Las aletas y palas (de carácter personal) sólo podrán ser utilizadas en cuando no hubiera ningún otro usuario en la misma calle.
 - Prohibición de abandonar desperdicios dentro del recinto de la instalación, debiendo utilizarse las papeleras u otros recipientes destinados al efecto.
 - Prohibido el salto de cabeza.
- g) Aforo máximo:



- Ontzi txikian: 32 pertsona.
- Ontzi handian: 100 pertsona.

23. artikulua. Estali gabeko igerilekuak.

a) Instalazio hau noiz zabaldu Arrasateko Udalak erabakiko du, eta behar den bezala jakinaraziko ditu egunak eta ordutegiak.

b) Eguraldi txarrak ez du sarreraren dirua itzultzeko eskubiderik emango.

c) Udal kirol zerbitzuko abonatu ez diren pertsonak ezarritako tasa ordaindu, eta dagokion tiketa eskuratu behar dute.

d) Instalazio honetako arauak igerileku estalirako dauden berberak dira, txanoa erabiltzeko eta buruz salto egiteko debekuen kasuan izan ezik; azkenekoan, horretarako adierazitako lekuak egongo dira.

e) Kanpoko igerilekuetan egon daitekeen pertsona kopurua honako hau da:

- Plisti-plasta ontzian: Ez da behar.
- Ontzi ertainean: 72 pertsona.
- Ontzi handian: 525 pertsona.
- Instalazioetan, orotara: 1.500 pertsona.

f) Nahiz eta abonatua izan, gehienezko edukiera gainditzen den momentuan, langileek debekatu ahalko dute bertara sartzea, norbait irten bitartean. Prozedura horrek ez du itzulketarako eskubiderik emango.

g) Instalazioetan begirune handiz tratatu beharko dira gainerako erabiltzaileak.

h) Ezin da igerileku-zabaltzetatik korrika ibili edo ekintza arriskutsuetan jardun.

i) Eskailerak dira igerilekura sartzeko eta ateratzeko leku logikoak.

j) Gune berdean ezin da baloian, pilotan, paletan, ur-puxiketan edo antzeko jolasetan aritu; izan ere, gainerako erabiltzaileei enbarazua eta instalazioen mantentze orokorrari kalte eragin baitiezaiekete.

- Vaso pequeño: 32 personas.
- Vaso grande: 100 personas.

Artículo 23. Piscinas exteriores.

a) La temporada oficial de apertura de esta instalación la decidirá el Ayuntamiento de Arrasate, comunicando de forma oportuna las fechas y horarios.

b) Las condiciones meteorológicas no darán derecho a devolución del coste de la entrada.

c) Aquellas personas no abonadas al servicio deportivo municipal deberán adquirir, previo pago de la Tasa establecida, el correspondiente ticket.

d) En esta instalación se aplicarán las mismas normas que en la piscina cubierta excepto lo establecido para el gorro de baño y el salto de cabeza; para este último habrá zonas señaladas para ello.

e) El aforo máximo para las piscinas exteriores es la siguiente:

- En el vaso de chapoteo: no es necesario.
- En el vaso mediano: 72 personas.
- En el vaso grande: 525 personas.
- En total: 1500 personas.

f) Aun siendo abonado, en el momento que se supere el aforo, los trabajadores podrán prohibir la entrada, mientras salga alguna persona. Ese procedimiento no da derecho a devolución.

g) En estas instalaciones se deberá respetar especialmente a las demás personas usuarias.

h) No se podrá correr por la playa de la piscina o realizar actividades peligrosas.

i) Las escaleras son lugares lógicos de entrada y salida de la piscina.

j) En la Zona Verde, no se podrá realizar actividades de balón, pelota, palas, globos de agua y similares que puedan molestar a las persona usuarias y perjudiquen al mantenimiento general de las instalaciones.



k) Hamakak eta etzaulkiak sartzea onartzen da, hala ere, bakoitzak berea eraman eta ekarri beharko du, ez dira bertan jasoko. Itzalkinak ezin dira sartu, belar-gunea honda baitezakete zuloek. Kanpin-denda borobil formadun itzalkinak onartzen dira baldin eta ez badira iltzeekin belarretara lotzen. Kirol Zerbitzuak ere, bere aldetik, etzaulki batzuk jarriko ditu erabiltzaileentzat baina hauek erabili ahal izateko prezio bat ordaindu beharko da.

l) Ekaitzagatik eta hala gomendatutako kasuetan itxi egingo dira igerilekuak; tximista arriskuak dauden kasuetan, batez ere.

m) Belar-eremutik at, debekatua dago telefono mugikorrek eta bestelako gailu elektronikoak erabiltzea, elektrokuziorik eta kutsadurarik ez izateko; bestalde, Haurren Babeserako 1/1996ko Lege Organikoaren arabera, debekatua dago adin txikikoei argazkiak atera edo grabatzea tutore edo gurasoen baimenik gabe. Betiere, kontuan hartu beharko da inguruan jendea dagoela, argazkiak edo bideoak egiterakoan.

24. artikulua. Sauna eta bainu turkoa.

a) 18 urtetik gorakoak, soilik, sartu ahalko dira; hori ziurtatzeko eraikineko edozein langilek eskatu ahal izango du adina ziurtatzeko agiri bat.

b) Nahitaez, txankletak eta bainu jantzia erabili behar dira sauna eta bainu turkoa erabiltzeko.

c) Sauna erabiltzeko, nahitaez, toalla erabili behar da.

d) Dutzak sauna eta lurrin bainuaren zirkuituaren osagarri dira, ez norberaren garbitasunerako erabiltzeko.

e) Guztiz debekaturik dago saunan eta bainu

k) Se admite traer hamacas y tumbonas, pero cada persona deberá de traerlas y llevarlas, no se recogerán en la piscina. No se podrán traer sombrillas ya que los agujeros pueden estropear la hierba. Se admiten las sombrillas redondas tiendas de campaña, siempre y cuando no se claven al suelo. El Servicio Deportivo, facilitará unas tumbonas a los usuarios, por las que se deberá abonar el correspondiente precio.

l) Las piscinas se cerrarán en caso de tormentas y cuando así sea conveniente; especialmente, en los casos en que haya riesgo de rayos.

m) Fuera de la zona de hierba, está prohibido el uso de teléfonos móviles y otros aparatos electrónicos para evitar electrocuciones y contaminación; por otra parte, de conformidad con la Ley Orgánica 1/1996 para la Protección de Niñas y Niños, está prohibido sacar fotografías o grabar a menores sin la autorización de su tutor/a o madres o padres. Siempre se tendrá en cuenta la existencia de gente en la zona, al realizarse fotografías o vídeos.

Artículo 24. Sauna y baño turco.

a) Sólo podrán acceder los mayores de 18 años; cualquier trabajador de la instalación podrá solicitar la documentación para verificarlo.

b) Para utilizar la sauna y el baño turco es obligatorio el uso de chanquetas y traje de baño.

c) Es obligatorio utilizar una toalla para la sauna.

d) Las duchas son parte del circuito de la sauna y baño turco, no para uso de limpieza personal.

e) Está totalmente prohibido afeitarse y



turkoan bizarra moztea eta depilatzea.

f) Lurruna eta isurkariak udal zerbitzuko langileek soilik bota ahalko dituzte.

g) Guztiz debekatuta dago zerbitzu hau hipertentsioa duten edota osasun arazoak dituzten pertsonak erabiltzea, kaltegarria izan baitaiteke.

h) Gaizki sentitzen hasiz gero, bertatik atera behar da, berehala.

i) Sauna eta bainu turkoa erabiltzeko aholkuak jarraitzea gomendatzen da.

depilarse en la sauna o baño turco.

f) Solamente podrán verter vapores y líquidos los empleados de mantenimiento.

g) Está totalmente prohibido este servicio para personas con hipertensión o problemas de salud, ya que puede ser nocivo.

h) En el caso de sentirse mal, se saldrá inmediatamente.

i) Se tendrán que seguir las recomendaciones para la utilización de la sauna.

25. artikulua. Erabilera anitzeko gelak

a) Jarduera horretan aldez aurretik izena emanda daudenak baino ezin izango dira sartu aretoetan, eta indarrean dauden Tasa eta Prezioen Ordenantzaren xedatutakoa bete beharko dute.

b) Kiroletako oinetakoekin eta jantziekin sartu ahal izango da; oinetakoak gomazko zorua eduki beharko dute.

c) Bereziki Udalak antolatutako ikastaroetarako erabiliko dute; hori dela eta, haren erabilera ikastaroen eta gainerako jardueren beharren arabera izango da.

d) Gimnasioak erabiltzeko eskubidea gordetzen du Udalak, edozein jarduera egin behar duenean, baina beti jakinaraziko du itxi egin behar dituela, behar hainbateko aurretiaz.

Artículo 25. Salas polivalentes.

a) Solamente podrán acceder a las salas aquellas personas que previamente se hayan apuntado en la actividad y tendrán que cumplir con lo establecido en la Ordenanza de Tasas y Precios.

b) Se podrá acceder en zapatillas y ropa de deporte; la suela de las zapatillas deberá de ser de goma.

c) Se utilizará, en especial, para las actividades organizadas por el Ayuntamiento; por ello, su uso dependerá de las necesidades de los cursillos y resto de actividades.

d) El Ayuntamiento se reserva el derecho de uso de los gimnasios para cualquier actividad que estime oportuna, siempre avisando del cierre con la suficiente antelación.

26.artikulua. Fitness gelak

a) Kirol-oinetako eta kirol-arropaz baino ezin izango da sartu gimnasioetara, eta ezin izango da erabili gomazko zolarik ez duen oinetakorik.

b) 16 urtetik beherakoak ezin izango dira bertara sartu. Eraikineko edozein langilek eskatu ahal izango du adina ziurtatzeko edozein agiri.

Artículo 26. Salas de fitness.

a) Se podrá entrar con zapatillas y ropa de deporte; la suela de las zapatillas deberá de ser de goma.

b) Está prohibido el acceso a menores de 16 años. Cualquier trabajador del establecimiento podrá solicitar un documento para certificar la edad.



c) Materiala eta ekipamendua:

- Erabilitakoan, dagokion tokian utzi beharko dira, batez ere, pisuak.
- Ezingo dira bizikleta eta beste ekipamenduak tokiz aldatu, langileen baimenik gabe.
- Gimnasioetako materiala eta ekipamendua behar den bezala erabili ezean, sortutako kalteak ordaintzeko zigorra jarriko da.

d) Dagoenean, aretoko langile teknikoak aholkua emango du, eta banan-banako programak diseinatuko ditu hala eskatzen duten eta dagokien kuota ordaintzen duten pertsonen, horretarako, zehaztu diren ordutegietan.

e) Makinak erabiltzeko toalla erabili behar da.

f) Erabiltzaile guztiek makinak erabiltzeko aukera izan dezaten, norbait zain izanez gero, makina kardiobaskularrak erabiltzeko gehienezko denbora, orotara, 30 minutukoa izango da.

c) Material y equipamiento:

- Una vez utilizado, se deberán dejar en su sitio, sobre todo, las pesas.
- No se podrán cambiar de sitio las bicicletas y demás equipamientos sin la autorización de los trabajadores.
- La mala utilización del material, se sancionará con el pago del daño causado.

d) El personal técnico de la sala asesorará y diseñará programas individuales a quienes lo soliciten y abonen la cuota correspondiente, en los horarios de presencia establecidos.

e) Es obligatorio el uso de una toalla cuando se utilicen las máquinas.

f) Para que todas las personas usuarias tengan la oportunidad de utilizar las máquinas, si tuvieran alguien esperando, el tiempo máximo de utilización de las máquinas cardiovasculares no será superior a 30 minutos en total.

27. artikulua. Kiroletako pistak.

a) Instalaziora sartzeko, ezinbestekoa da kiroletako jantzi eta oinetakoak eramatea, bai eta entrenatzaileek eta klubetako gainerakoek ere.

b) Kiroletako oinetakoen zolak zuria edo tonu argikoa izan behar du, jolas-gunean markarik ez uzteko.

c) Kontroleko langileek adieraziko dute zein aldagela erabiliko den. Taldeen kasuan, taldeentzako aldagelak erabiliko dituzte.

d) Instalazioak erreserbatzeko eta erabiltzeko araudi honetan xedatzen denari egingo zaio men.

Artículo 27. De las pistas de deporte.

a) A la instalación sólo podrá accederse con ropa y calzado deportivo, incluidos entrenadores/as y otras personas de los clubes.

b) La suela de las zapatillas deportivas deberá ser blanca o de tono claro, al objeto de que no deje marcas en la superficie de juego.

c) Los vestuarios a utilizar serán los indicados por el personal de control. En el caso de grupos, éstos utilizarán los vestuarios colectivos.

d) Las reservas y uso de estas instalaciones se harán de acuerdo a lo estipulado en la este reglamento.

28. artikulua. Belar artifizialeko zelaiak.

Artículo 28. De los campos de hierba



- a) Zelaietan erabili beharreko oinetakoek gomazko zola eta takoak eduki behar dituzte, ahal dela "tako askotakoak" eta, orpoaren aldean, gutxienez, lau tako.
- b) Erabat debekatuta dago bertan erretzea edo instalazioak kalte edo zikin dezakeen ezer jatea: pipak, fruitu lehorrak, etab.
- c) Edozein anomalia hautemanaz gero, udal zerbitzuek instalazioan dituen arduradunei jakinarazi behar zaie.

29. artikulua. Tenis eta padeleko pistak eta frontoiak.

- a) Pista hauetan honako jarduera hauek egingo dira: Udalak antolatutako ikastaroak, kanpainak eta lehiaketak, bertako klubetako lehiaketak eta edozein erabiltzailearen banakako jarduerak.
- b) Instalazio horiek araudi honetan eta Tasa eta Prezioen Ordenantzan zehaztutakoaren arabera erabili ahal izango dira.
- c) Derrigorrezkoa da kirol-jardueraren arropa eta oinetakoak erabiltzea.
- d) Frontoietan lehentasuna izango duite pilota eta frontoiko modalitate eta jokoak. Hala ere, beste kirol-jarduerak batzuetarako ere erabili ahal izango dira, instalazioek hartarako baldintzak betetzen badituzte.
- e) Ezin da erreserbatutakoa baino denbora gehiago egon, aldez aurretik tasa ordaindu barik.

30. artikulua. Skate eta irristaketa pistak.

- a) Ezinbestekoa da kaskoa eta belaun babesgarriak erabiltzea.
- b) Debekeatuta dago baimenik gabe *skate* eremua pintatu edo markatzea.
- c) Jarduera eremua guztiena izanik, maila

artificial.

- a) El calzado de uso para estos campos deberá tener suela y tacos de goma, preferentemente multitacos y en la parte del talón, al menos, cuatro tacos.
- b) Está terminantemente prohibido fumar o ingerir alimentos que puedan deteriorar o ensuciar las instalaciones: pipas, frutos secos, etc.
- c) Cualquier anomalía que se observe deberá ser comunicada al personal del servicio municipal que tenga destinado en la instalación.

Artículo 29. De las pistas de tenis, padel y frontones.

- a) Estas pistas acogerán los cursos, campañas y torneos que organice el Ayuntamiento, competiciones de clubes locales y usos individuales de cualquier persona usuaria.
- b) Estas instalaciones podrán ser utilizadas de acuerdo a la normativa específica de este reglamento y la Ordenanza de Tasas y Precios Públicos.
- c) Es obligatorio el uso de calzado y ropa deportiva.
- d) Los frontones tendrán un uso preferente para las modalidades y juegos de pelota y frontón. No obstante podrán autorizarse otros usos deportivos para los cuales las instalaciones reúnan condiciones.
- e) No se podrá estar más tiempo del ya reservado sin abonar la tasa con antelación.

Artículo 30. Pistas de skate.

- a) Es imprescindible traer casco y protectores de rodillas.
- b) Está prohibido pintar o marcar la zona de *skate* sin autorización
- c) Ya que la zona de la actividad es pública,



ezberdineko erabiltzaileek bat egingo dute. Kasu horietan arriskua eragingo luketen trebeziak ekidin beharko dira.

d) Instalazioan gehienez ere 15 pertsona egon daitezke.

2. KAPITULUA: MUSAKOLA KANPOKO INSTALAZIOAK ETA UARCAPEKO ETA ITURRIPEKOAK

31. artikulua. Taldeen eta ikastetxeen Musakolako kanpo instalazioen, Iturripekoen eta Uarkapekoen erabilera.

a) Arrasateko kirol taldeek eta ikastetxeek horiek erabiltzen dituztenez, lagapen hitzarmenak sinatuko dituzte Udalarekin.

b) Bulego eta kantina eremua:

Era berean, Udalak erabaki eta lagapen hitzarmen bidez onartuko ditu:

- Eremu bakoitzaren banaketa.
- Eremu bakoitzaren erabilera arautegia.
- Eremu hauen kudeaketan parte-hartzeko irizpideak.

c) Gainontzean, erabiltzeko aurrez erreserbatu beharko dira.

32. artikulua. Uarkape Frontoia aurrez erreserbatuta.

a) Debekatua dago, zorua zikindu, markatu edo hondatzen duten kirol oinetakoak erabiltzea. Udalak baimendutakoak izan ezik, espazio hauetan debekatua dago instalazioarekin zer ikusirik ez duten beste kirol modalitate batzuetako tresnekin jokatzeko.

b) Horrez gain, 31. artikuluan frontoientzat xedatutakoa bete beharko da.

33. artikulua. Boulder. Ikus I. eranskina.

se juntarán usuarios de diversos niveles. En esos casos se deberán de evitar actividades de riesgo para los demás usuarios.

d) El aforo máximo de la instalación es de 15 personas.

CAPÍTULO 2º: INSTALACIONES EXTERIORES DE MUSAKOLA E INSTALACIONES DE UARCAPE E ITURRIPE.

Artículo 31. Uso de las instalaciones exteriores de Musakola e instalaciones de Uarkape e Iturripe de los clubs y centros docentes.

a) Ya que los clubs y los centros docentes hacen uso de dichas instalaciones, el Ayuntamiento firmará cesiones con ellos.

b) Zona de oficinas y cantinas:

Asimismo el Ayuntamiento decidirá y firmará mediante cesiones:

- La distribución de cada zona.
- La normativa de utilización de cada zona.
- Los criterios para participar en la gestión de estas zonas.

c) Por lo demás, se deberán reservar para utilizarlos.

Artículo 32. Frontón Uarkape con reserva anterior.

a) Está prohibido entrar con zapatillas que puedan ensuciar, marcar o rasgar el suelo. Está prohibido utilizar material inadecuado en las instalaciones, excepto los autorizados por el Ayuntamiento.

b) Aparte de ello, se deberá cumplir lo establecido para los frontones en el artículo 31.

Artículo 33. Boulder. Véase el anexo I.



VI. TITULUA. ZEHATZEKO ARAUBIDEA

34. artikulua. Zehatzeko araubidea.

- a) Instalazioak erabiltzeko Udalak ezarritako baldintzak ez badira betetzen, zehapenak ezarri ahal izango ditu, araudi honetan aurreikusitakoarekin bat. Nolanahi ere, zehapena izango da Udalak erabiliko duen azken neurria, bere funtsezko helburua kirol-jarduera ezartzea eta garatzea baita.
- b) Instalazioetako langileek behar bezalako portaera ez duten pertsonak edo identifikatzeari uko egiten diotenak ohartarazteko eta instalazioetatik kanporarazteko ahalmena dute, eta hori gertatzen denean instalazioan dagoen Udaleko arduradun gorenari jakinaraziko diote.
- c) Instalazioen eta bertako ekipamenduaren eta Udalaren materialaren erabileraren ondorioz, ustekabean gertatu litezkeen kalte pertsonalak ezin izango zaizkio Udalari egotzi; haien arduradunen (baleude) erruz edo ardura-gabekeriaz gertatzen denean edo instalazioen edo materialaren egoera txarraren ondoriozkoa denean izan ezik.
- d) Bateragarriak dira zigorrak ezartzea eta instalazioetan eragindako kalteengatik kalte-ordainak eskatzea.
- e) Hutsegiteak mailakatzean, kontuan hartuko dira berrerortzea, asmoa eta instalazio publikoei eragindako kalteen intentsitatea.
- f) Arrasateko Udaleko Alkateak, edo delegazioz bera ordeztzen duen organoak, izango du dagozkion zehapenak jartzeko eskumena, Kirol Zerbitzuko zuzendariak hala eskatuta.
- f) Espedienteak izapidetzeko, Euskal

TÍTULO VI. RÉGIMEN SANCIONADOR

Artículo 34. Régimen sancionador.

- a) El incumplimiento de las condiciones de utilización de las instalaciones del Ayuntamiento podrá dar lugar a la imposición de sanciones, de acuerdo con lo previsto en el presente Reglamento. En cualquier caso, la imposición de sanciones será la última medida que utilizará el Ayuntamiento, entendiéndose que el fin del mismo es esencialmente la implantación y desarrollo de la práctica deportiva.
- b) El personal de la instalación tiene la facultad de apercibir, e incluso de expulsar de las instalaciones, a aquellas personas que no observen la conducta debida o se hubieran negado a identificarse, informando posteriormente al máximo responsables del Ayuntamiento presente en la instalación.
- c) Los daños personales que pudieran producirse fortuitamente con ocasión de la utilización de las instalaciones y sus equipamientos y materiales, no serán imputables ni exigible su resarcimiento al Ayuntamiento, salvo que mediara culpa o negligencia del personal encargado de las mismas, si lo hubiera, o trajeran relación causal del mal estado de las instalaciones o material.
- d) La imposición de sanciones será compatible con la exigencia de indemnización de los daños ocasionados en las instalaciones.
- e) En la graduación de faltas se tendrán en cuenta la reincidencia, la intencionalidad y la intensidad de los daños a las instalaciones públicas.
- f) Será competencia del Alcalde/Alcaldesa u órgano en quien delegue imponer las sanciones correspondientes previa petición



Autonomia Erkidegoko Herri-administrazioen ahalmen zehatzailea arautzen duen araudian ezarritakoa hartuko da aintzat.

35. artikulua. Arau-hausteen mailakatzea.

a) Hutsegite **oso larritzat** joko dira:

- Udalaren edota beste erabiltzaileen ondasunak lapurtzea.
- Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 600 eurotik gorako kalteak eragitea fede txarrez nahiz axolagabekeriaz.
- Beste erabiltzaile batzuekiko edo Udalaren langileekiko begirune falta larria, erasoak, mehatxuak, eskandaluak eta pertsonen ohorearen aurkako erasoak.
- 3 hutsegite larritan berriro erortzea.

b) Hutsegite **larritzat** joko dira:

- Kirol-instalazioetako edo sarreretako desordena publikoak, jokabidea oso larritzat jotzen ez denean.
- Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 240 eurotik gorako eta 600 eurotik beherako kalteak eragitea, fede txarrez nahiz axolagabekeriaz.
- Beste erabiltzaileekin eta langileekin begirunerik gabe jokatzeari, iraintzearen eta ohituren eta usadioen kontrako jarrerak izatea.
- Instalazioetara iruzur eginda sartzea.
- 3 hutsegite arinetan berrerrortzea.

c) Hutsegite **arintzat** joko dira:

- Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 240 eurotik beherako kalteak eragitea, fede txarrez nahiz axolagabekeriaz.
- Udalaren langileen oharrak ez aintzat hartzea, edo gainerako erabiltzaileekin jarrera oker samarra izatea.

del/de la director/directora del Servicio de Deportes.

f) La tramitación de los expedientes se ajustará a lo dispuesto en la normativa reguladora del ejercicio de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma Vasca.

Artículo 35. Gradación de faltas.

a) Se consideran faltas **muy graves**:

- La sustracción de bienes propiedad del Ayuntamiento o de otro/as usuarios/as.
- Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños en los locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe más de 600 Euros.
- La grave desconsideración con otras personas usuarias o con el personal del Ayuntamiento, agresiones, amenazas, escándalos y atentados contra el honor de las personas.
- La reincidencia en 3 faltas graves.

b) Se considerarán faltas **graves**:

- Los desórdenes públicos en las instalaciones deportivas o en sus accesos, cuando la conducta no merezca la consideración de muy grave.
- Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños en los locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe más de 240 y menos de 600 Euros.
- La grave desconsideración con otras personas usuarias o con el personal, insultos y aquellos comportamientos que sean contrarios a usos y costumbre.
- El acceso fraudulento a las instalaciones.
- La reincidencia en 3 faltas leves.

c) Se consideran faltas **leves**:

- Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños a locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe menos de 240 Euros.
- La desatención a las instrucciones del



36. artikulua. Zigorren mailakatzea.

- a) Arau-hauste **oso larriak** direnean, erabiltzaile izaera kenduko zaio, eta Udalaren edozein instalazio erabiltzeko debekua jasoko du. Debekua 6 hilabetetik beti artekoa izan daiteke.
- b) Arau-hauste **larriak** direnean, erabiltzaile izaera kendu, eta Udalaren edozein instalazio erabiltzeko debekua jasoko du. Debekua hilabetetik 6 hilabete artekoa izan daiteke.
- c) Hutsegite **arinen** eraginez, Udalaren instalazioak erabiltzea debekatuko zaio, gehienez ere, hilabete batez.

VII. TITULUA. LANGILE TEKNIKOAK

37. artikulua. Teknikariak.

- a) Instalazioetako erabiltzaileei behar bezalako zerbitzua eskaintzeko adina teknikari egongo dira.
- b) Kirol departamentuko burua da bertan ematen diren zerbitzuen jardunaren eta bertako instalazioen arduradun goren.
- c) Kirol programazioaren eta ikastaro eta jardueretan erabili beharreko metodologiaren arduradun teknikoak egongo dira, eta behar bezalako ikasketa-titulazioa eduki beharko dute.
- d) Kiroletako begiraleek euren zereginak behar bezala garatzeko behar besteko lanbide-gaitasuna dutela egiaztatzen duen titulazio espezifikoa eduki behar dute.

personal o la ligera incorrección con otras personas usuarias.

Artículo 36. Gradación de sanciones.

- a) Las infracciones **muy graves** con pérdida de la condición de usuario/a y prohibición de utilización de cualquiera de las instalaciones desde 6 meses a definitiva.
- b) Las infracciones **graves** con pérdida de la condición de usuario/a y prohibición de utilización de cualquiera de las instalaciones desde 1 a 6 meses.
- c) Las infracciones **leves** con prohibición de uso de cualquiera de las instalaciones hasta un mes.

TÍTULO VII. DEL PERSONAL TÉCNICO

Artículo 37. Del personal técnico.

- a) Se contará con personal técnico suficiente para prestar un adecuado servicio a las personas usuarias del mismo.
- b) Es el jefe/ la jefa del departamento de deportes el máximo responsable del funcionamiento de los servicios que se presten y de las instalaciones existentes.
- c) Existirá personal técnico responsable de la programación deportiva y de la metodología empleada en los cursos y actividades, que deberá contar con la misma titulación académica antes señalada.
- d) Lo/as monitores/as deportivos contarán con la titulación específica que acredite suficiente competencia profesional para el desarrollo adecuado de sus funciones.



AZKEN XEDAPENAK

Zerbitzu jakin batzuk erabiliz gero, arau osagarriak eta araudi zabalagoa egin ahal dira, erabiltzaileek hobeto ulertu dezaten.

Araudi honetan jaso ez diren bestelako kasuak, administrazioak interpretatu eta ebatziko ditu.

Araudi hau eta honen aldaketak, halakorik egonez gero arau honen indarraldian, hasieran onartuko ditu Udalak, hala badagokio, iragarkien oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, eta jendaurrean erakusteko eta alegazioak aurkezteko 30 eguneko epea iragandakoan, egonez gero alegaziorik haiek erabaki eta gero, oso-osorik argitaratuko da Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, indarrean sartu baino lehen.

Araudi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 15 lanegunetara.

Araudi hau argitaratu egingo da, eta doan banatuko zaie eskatzen duten erabiltzaileei eta abonatuiei.

DISPOSICIONES FINALES

El uso de determinados servicios podrá ser motivo de un articulado complementario y de mayor amplitud, para un mejor entendimiento de las personas usuarias. Aquellos posibles casos que no estén contemplados en este Reglamento serán interpretados y resueltos, inicialmente por la administración.

La aprobación del presente Reglamento y las modificaciones, si las hubiera en el plazo de vigencia del mismo, se aprobarán inicialmente, si procede, en el Ayuntamiento, se publicará en el Tablón de Anuncios y anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y transcurrido el plazo de 30 días de exposición pública y presentación de alegaciones, resueltas estas si las hubiere, se publicará íntegramente en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, antes de su entrada en vigor.

El presente Reglamento entrará en vigor, a los 15 días hábiles a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

El presente Reglamento será plenamente accesible para toda la ciudadanía.



**I. ERANSKINA: UARCAPEKO ANEXO I: NORMATIVA DE
BOULDERRA ERABILTZEKO ARAUAK: UTILIZACIÓN DEL BOULDER DE
UARCAPE**

I. kapitulua.- Arau orokorrak.

1. artikulua.

Araudi honen xedea Uarkapeko boulderra erabiltzeko baldintzak arautzea da.

2. artikulua.

Boulderra eskalada egiteko diseinaturiko kirol-instalazioa da, eta kirol-jarduera horretarako baino ezin izango da erabili.

3. artikulua.

Eskalada ez dago arriskuetatik libre, eta prestakuntza fisiko eta tekniko espezifikoko behar dira eskaladan jarduteko. Ondorioz, boulderra erabiltzeak, arrisku horiek borondatez bere gain hartzea dakarkio erabiltzaileari.

4. artikulua.

Udalak ez ditu bere gain hartuko Boulderra gaizki erabiltzeagatik erabiltzaileek paira ditzaketen kalteak, edo erabiltzaileen prestakuntza fisiko eta teknikorik ezagatik eragindakoak. Instalazioen egoera txarraren ondoriozko kalteak baino ez ditu bere gain hartuko.

5. artikulua.

Instalazioa erabiltzeak edo erreserbatzeak arau hauek onartzea dakar:

- Pertsonen edo ondasunen eragindako edozein kalteren erantzukizuna kaltea eragin duen pertsona edo erakundearena izango da soilik.
- Ezin da jan, alkoholik edan ezta kristalezko objekturik sartu instalakuntzetan. Erretzea

Capítulo I.- Normas generales.

Artículo 1.

El objeto del presente Reglamento es regular las condiciones de utilización del Boulder de Uarkape.

Artículo 2.

El Boulder es una instalación deportiva diseñada para la práctica de la escalada y sólo podrá ser utilizada para esa actividad deportiva.

Artículo 3.

La escalada es un deporte no exento de riesgos y que exige una preparación física y técnica específica. En consecuencia, la utilización del Boulder conlleva la asunción voluntaria de dichos riesgos por quienes lo utilicen.

Artículo 4.

El ayuntamiento no se hace responsable de los daños sufridos por las personas usuarias por la incorrecta utilización del Boulder o que sean consecuencia de su falta de preparación física y técnica.

Artículo 5.

La utilización de la instalación o reserva de la misma conllevan la aceptación de las presentes normas:

- Cualquier daño a personas o bienes será responsabilidad exclusiva de la persona o entidad que lo realice.



debekatuta dago 28/2005 ko Abenduaren 28ko legediari jarraiki.

- Animaliak sartzea debekatuta dago.
- Kirol elkarte edo asoziazioek, kirol instalazioetan edo eta inguruetan publizitatea edo kartelak jartzeko Kiro Sailaren berariazko baimena beharko dute aurretiaz.
- Debekatuta dago biolentzia adiera ematen duten pankarta, sinbolo edo bestelakoak sartzea eta agertzea.
- Orokorki ez da filmatzea, grabatzea edo argazkiak ateratzea baimentzen Udalaren aurretiazko baimena gabe.
- Portaera bandalikoek edo araudi hau urratzeak dagokien zigorra eragingo dute, eta zigorra banako erantzuleari nahiz taldeari ezarriko zaio. Horrez gain, eragindako kalteen ondorioz sortutako gastuak ere ordaindu beharko dituzte.

Aldagelen erabilerari dagokionez:

- Takilan edo aldageletan utzitako objetuen zaintza ez dagokio Kirol Sailari.
- Takilen erabilera kirol praktika burutzen den eta instalazioa erabiltzen den aldirako da. Behin amaituta, takila libre utzi behar da. Gainerakoan, takila ireki egingo da eta bertan aurkitzen diren objektuak Musakola kiroldegiko gauza galduen eremura ekarriko dira.
- Hamasei urtetik beherakoek osatutako talde antolatuak eurekin datozen baimenduriko pertsona helduekin sartuko dira aldageletan.
- Erabiltzaileek arropaz aldatu eta garbitzeko behar-beharrezko denbora

- No está permitido comer, beber alcohol ni introducir objetos de cristal, en el interior de las instalaciones. En cumplimiento de la Ley 28/2005 del 28 de Diciembre, no está permitido fumar en las instalaciones.
- No se permite la entrada de animales.
- Las Asociaciones o Clubes Deportivos que deseen colocar cualquier tipo de publicidad o carteles en la instalación o su perímetro, deberán obtener previamente la autorización expresa del Departamento de Deporte.
- La introducción pancartas, símbolos, emblemas o leyendas que impliquen una incitación a la violencia.
- Con carácter general, no se permiten la filmación, grabación o fotografías a sin autorización previa del Ayuntamiento.
- Los comportamientos vandálicos o el incumplimiento de la presente normativa dará lugar a la correspondiente sanción, que podrá ser individual o del colectivo responsable. Todo ello sin perjuicio del abono de los posibles gastos por los daños causados.

En lo referente al uso de vestuarios:

- El Departamento no responde de la custodia de objetos depositados en taquillas o vestuarios.
- Las taquillas serán utilizadas exclusivamente mientras se realiza la práctica deportiva y se permanece en las instalaciones. Una vez finalizada esta, la taquilla deberá quedar libre. En caso contrario se procederá a su apertura y depósito de los objetos hallados en el polideportivo de Musakola en un lugar habilitado al efecto.
- Los grupos organizados formados por menores de dieciséis años accederán al vestuario en compañía de persona adulta responsable autorizada.



- emango dute bertan.
- Aldageletan ezin da erre, jan eta kristalezko objektuekin sartu.
- Paperontziak derrigor erabili behar dira.

- Las personas usuarias deberán permanecer el tiempo indispensable para cambiarse de ropa y su aseo.
- No se permite fumar, comer y acceder con objetos de vidrio dentro de los vestuarios.
- Es obligatorio el uso de papeleras.

II. kapitulua.- Boulder Sarrera.

6. artikulua.

Boulderrera sartzeko, honako baldintza hauek bete behar dira:

- a) Ezarrিতাকo tasak ordaintzea: (Aukeran dauden abonoak: kiroldegiko abonoa, abono plusa edo boulderreko abonoa).
- b) Txartel elektronikoa izan eta abonatzea. Txartela hau pertsonala eta transferi ezina da.

Abonatuta ez dauden pertsonak ezingo dute Boulderra erabili.

Euskadiko federazio-lizentziatarako indarrean dauden estaldurak hartzen dituen aseguruia edukitzea gomendatzen da.

7. artikulua.

Boulderra erabiltzeko gutxieneko adina 18 urtekoa izango da.

14 eta 18 urte bitarteko gazteek gurasoek edo legezko tutoreak sinatutako baimen idatzia ekarri beharko dute, Boulderra erabiltzeko adostasuna adierazteko. Horretarako, Musakola harrera hurbildu eta bertan baimen idatzia aurkeztu beharko da.

14 urtera bitarteko neska-mutikoek ere erabili ahal izango dute, baina aita, ama, legezko tutorea edo irakaslearekin joan beharko dute, eta hark ere Boulderra erabiltzeko gaitasuna

Capítulo II.- Acceso al Boulder.

Artículo 6.

Para acceder al Boulder es necesario cumplir los siguientes requisitos:

- a) Abonar las tasas establecidas: (Servirán al efecto el abono del polideportivo, el abono plus ó el abono de boulder)
- b) Abonar y tener la tarjeta electrónica. Esta tarjeta es personal e intransferible

Las personas que no estén abonadas no podrán hacer uso del Boulder.

Se recomienda tener contratado un seguro que tenga las coberturas previstas en la normativa vigente para las licencias federativas del país vasco.

Artículo 7.

La edad mínima para poder utilizar el Boulder será de 18 años.

Los y las jóvenes de entre 14 y 18 años, precisarán del consentimiento escrito y firmado por su padre o madre o persona tutora legal expresando su conformidad para utilizar el Boulder, para lo que deberán personarse en la Recepción del polideportivo de Musakola y entregar en persona dicho consentimiento.

También podrán acceder los y las jóvenes de hasta 14 años, pero deberán ir en



eduki behar du eta tasa ordaindu.

8. artikulua.

Boulderrak sartu eta irteteko ate bakarra dauka. Uarkapeko kanpo fatxadan kokatzen dena. Larrialdi irteera bat du Boulder aretoak, zeina emergentzi egoeran ebakuazio bide bezala erabiliko den soilik. Gainerakoan, eta beraz, larrialdi irteera hau beti itxita eta oztoporik gabe egon beharko du.

9. artikulua.

Erabiltzaile bakoitzak bere sarrera bakoitza erregistratu behar du irakurgailuan, taldean edo lagunarekin etorri arren. Beraz, erregistratu ahal izateko, Boulder sarreran eta irteeran kokatzen diren irakurgailuak erabili behar dira. Ezinbestekoa da irteera erregistratzea; gainerakoan irakurgailuak ez dio hurrengo aldian sartzen utziko.

10. artikulua.

Irekiera ordutegia, urteko egun guztietan, ondorengoa da, 9:00-22:00.

11. artikulua.

Boulderra erabiltzeko eskubidea duten pertsonak ordutegi horren baitan egin beharko dute erabilerak. Ordutegi honetatik kanpoko erabilerak, Udala Kirol teknikariaren baimen idatzia beharko dute.

12. artikulua.

Lehen aldiz Boulderra erabiltzeko Musakola kiroldegiko harreraren aurkeztu behar da. Bertan idatzi bat sinatu behar da, non; instalakuntza egoki erabiltzen dela, jarduerak sortu litzaken arriskuen jabe egiten dela eta berauen erantzukizunetik kanpo uzten duela Udala

compañía de su padre/madre, persona tutora legal o profesorado que deberá tener la aptitud para utilizar el Boulder y haber abonado la tasa correspondiente.

Artículo 8.

El Boulder tiene una única puerta de entrada y salida que se ubica en la fachada exterior de Uarkape. Cuenta con una salida de emergencia que sólo se podrá utilizar en casos de emergencia como vía de evacuación, por lo que siempre se deberá de mantener cerrada y libre de obstáculos.

Artículo 9.

Habrà que registrar todas y cada una de las entradas que realice cada una de las personas usuarias, independientemente de que vayan en grupo o acompañados. Este registro se realizará por el propio usuario mediante los lectores establecidos al efecto, tanto en la entrada como en la salida del Boulder. Es necesario registrar la salida del recinto, ya que de lo contrario, el lector le impedirá volver a acceder al mismo.

Artículo 10.

El horario de apertura durante todos los días del año será de 9:00-22:00.

Artículo 11.

Las personas con derecho a utilizar el Boulder podrán hacer uso de este dentro del horario establecido. Fuera de ese horario requerirá una autorización escrita y expresa del Técnico de Deportes.

Artículo 12.

Antes de usar por vez primera el Boulder hay que identificarse en la Recepción del Polideportivo de Musakola y firmar un escrito haciéndose responsable del uso



dioen idatzia; baldin eta instalakuntzaren egoera txarraren ondorio gertaturiko zerbait ez bada.

13. artikulua.

Beronen erabilera okerra egiten denean, Udalak onarturiko zehapen araudia aplikatuko da.

III. kapitulua.- Segurtasuna eta materiala.

14. artikulua.

Boulder eremua bakarka erabili ahal izango da.

15. artikulua.

Gutziz debekatuta dago presak lekuz aldatzea eta are gutxiago instalazioaren egitura manipulatzeko.

16. artikulua.

Gutziz debekatuta dago Boulderraren egitura higatu edo eta hondatuko luken materialik sartzea.

17. artikulua.

Eskalatzeko oinetakoak edo katu-oinak erabili behar dira derrigorrez.

18. artikulua.

Magnesio bolak edo alkohola eta magnesio nahasketa erabili ahalko da, inoiz ez magnesio hautsa.

19. artikulua.

Esparruaren ezaugarriak kontuan izanik, eta erabiltzaileen segurtasun neurriei arreta eginez, gehienez 25 pertsona sartu ahal izango dira.

adecuado de la instalación, asumiendo los riesgos de la actividad y exonerando de toda responsabilidad al Ayuntamiento por los daños que no sean consecuencia del mal estado de la instalación.

Artículo 13.

Cualquier uso indebido del mismo dará lugar a la aplicación del régimen sancionador aprobado por el Ayuntamiento.

Capítulo III.- Seguridad y material.

Artículo 14.

La zona Boulder podrá utilizarse individualmente.

Artículo 15.

Queda totalmente prohibido mover las presas y menos manipular la instalación.

Artículo 16.

Queda totalmente prohibido introducir materiales que dañen o deterioren la estructura del Boulder.

Artículo 17.

Es obligatorio utilizar "pies de gato".

Artículo 18.

Se podrá utilizar las bolas de magnesio y la mezcla del magnesio y alcohol, pero no el magnesio en polvo.

Artículo 19.

Atendiendo a las características del espacio, y como medida de seguridad para los usuarios, queda restringido el acceso a



25 personas como máximo.

IV. kapitulua.- Portaera.

20. artikulua.

Boulderraren eremuan, une horretan eskalatzeko ari direnak baino ezin dira egon. Eta era berean boulderreko abonatuak direnak edo sarrera ordaindu dutenak.

21. artikulua.

Boulder aretoaren erabiltzaileak frontoiko aldageletan jantzi eta erantziko dira. Poltsak eta motxilak takiletan gorde edo boulderreko bankuan utzi beharko dira.

Aldageletara joateko beharrezkoa da eraikinetik irten eta berriz ere sartzea. Bai irteera eta baita sarrera ere irakurgailuan erregistratu egin behar direlarik.

22. artikulua.

Topatzen den edozein egoera arraroren berri emango zaie instalazioko langileei: presak mugitu direla, aseguruak apurtu direla, portaera arraroak, etab.

23. artikulua.

Udalak beretzat gordetzen du boulderra osorik edo zati bat kontrolak eta ikastaroak egiteko erreserbatzeko eskubidea.

24. artikulua.

Instalazioko pertsonalak Boulderrean dauden pertsonen identifikazioa eskatu ahal izango du. Honi erantzunez, txartel elektronikoa erakutsita nahikoa izango da.

25. artikulua.

Instalazioko langileek araudia betetzen ez duen erabiltzailea ohartaraz dezakete eta

Capítulo IV.- Comportamiento.

Artículo 20.

Únicamente se permite la estancia en el recinto del Boulder a quienes desarrollen su práctica en ese momento y sean personas abonadas del mismo o hayan abonado la entrada.

Artículo 21.

Las personas usuarias de la Sala Boulder habrán de vestirse y desvestirse preferentemente en los vestuarios del frontón. Las bolsas y mochilas deberán dejarse en las taquillas o en el banco del boulder.

Para acceder a los servicios o a los vestuarios es necesario salir al exterior del edificio y volver a entrar, registrando tanto la salida como la entrada.

Artículo 22.

Se dará cuenta al personal de la Instalación de cualquier observación o situación anómala que se encuentre, movimiento de presas, rotura de seguros, comportamientos anómalos, etcétera.

Artículo 23.

El Ayuntamiento se reserva el derecho de reservar parte o todo el Boulder para el desarrollo de controles y cursos.

Artículo 24.

El personal de la Instalación podrá llamar la atención y expulsar de la Sala de Boulder a toda persona usuaria que no cumpla la normativa.

Artículo 25.

El personal de la Instalación podrá solicitar



Boulder aretotik kanporatu.

26. artikulua.

Txartel elektronikoa galdu, lapurtu edo desbideratuz gero, lehen bait lehen Musakolako kiroldegira deitu eta honen berri emango da.

V. kapitulua.- Zehapen Araubidea.

27. artikulua.

Erabilera-arau hauek eta ezar daitezkeen beste batzuk ez betetzeak eta instalazioak behar bezala erabiltzea urratzen, eragozten edo oztopatzen duten ekintzak egiteak edo ez egiteak instalazioetatik berehala kanporatzea eta espediente zehatzailea hastea eragingo dute.

28. artikulua.

Arrasateko Udalak instalazioak erabiltzeko ezarritako baldintzak ez badira betetzen, zehapenak ezarri ahal izango ditu, araudi honetan aurreikusitakoarekin bat.

Instalazioen eta bertako ekipamenduaren eta Arrasateko Udalaren materialaren erabileraren ondorioz, ustekabeen gerta litezkeen kalte pertsonalak ezin izango zaizkio Udalari egotzi; haien arduradunen (baleude) erruz edo arduragabekeriaz gertatzen denean edo instalazioen edo materialaren egoera txarraren ondoriozkoa denean izan ezik.

la identificación de las personas que se encuentren del Boulder, para lo que bastará con enseñar la tarjeta electrónica.

Artículo 26.

En caso de pérdida, robo o extravío de la tarjeta electrónica se deberá comunicar urgentemente al polideportivo de Musakola.

Capítulo V.- Régimen Sancionador.

Artículo 27.

La no observancia de estas normas de uso y de aquellas otras que se pudieran establecer al efecto; las acciones u omisiones que durante el uso de esta instalación vulneren, impidan o perturben la correcta utilización de la misma, conllevará al desalojo inmediato de la instalación y la apertura del expediente sancionador.

Artículo 28.

El incumplimiento de las condiciones de utilización de las instalaciones del Ayuntamiento de Mondragón podrá dar lugar a la imposición de sanciones, de acuerdo con lo previsto en el presente Reglamento.

Los daños personales que pudieran producirse fortuitamente con ocasión de la utilización de las instalaciones y sus equipamientos y materiales del Ayuntamiento de Mondragón, no serán imputables ni exigible su resarcimiento al Ayuntamiento, salvo que mediara culpa o negligencia del personal encargado de las mismas, si lo hubiera, o trajeran relación causal del mal estado de las instalaciones o



Bateragarriak dira zehapenak ezartzea eta Udalaren kirol instalazioetan eragindako kalteengatik kalte-ordainak eskatzea.

Hutsegiteak mailakatzean, kontuan hartuko dira berrerortzea, asmoa eta instalazio publikoei eragindako kalteen intentsitatea.

Alkateak, edo delegazioz bera ordeztzen duen organoak, izango du zehapenak jartzeko eskumena, Kirol Saileko buruak edo Kirol Teknikariak hala eskatuta.

Espedienteak izapidetzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri-administrazioen ahalmen zehatzailea arautzen duen araudian ezarritakoa hartuko da aintzat.

29. Artikulua.

Huts egitearen mailak

Oso hutsegite larritzat joko dira:

- Txartel elektronikoaren erabilera ez zuenak.
- Iruzurrez sartzea instalakuntzara.
- Arrasateko Udalaren edota beste erabiltzaileen ondasunak lapurtzea.
- Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 600 eurotik gorako kalteak eragitea fedetxarrez nahiz axolagabekeriak.
- Beste erabiltzaile batzuekiko edo Kirol Zerbitzuko langileekiko begirune falta larria, erasoak, mehatxuak, eskandaluak eta

material.

La imposición de sanciones será compatible con la exigencia de indemnización de los daños ocasionados en las instalaciones deportivas del Ayuntamiento.

En la graduación de faltas se tendrán en cuenta la reincidencia, la intencionalidad y la intensidad de los daños a las instalaciones públicas.

La competencia para la imposición de sanciones corresponderá al Alcalde/a la Alcaldesa u órgano en quien delegue , a instancia del responsable del departamento de Deportes o del Técnico de Deportes.

La tramitación de los expedientes se ajustará a lo dispuesto en la normativa reguladora del ejercicio de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas.

Artículo 29.

Gradación faltas

Se consideran faltas muy graves:

- El uso incorrecto o el no uso de la tarjeta electrónica.
- El acceso fraudulento a las instalaciones.
- La sustracción de bienes propiedad del Ayuntamiento de Mondragón o de otros/as usuarios/as.
- Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños en los locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe más de 600 Euros.
- La grave desconsideración con otras personas usuarias o con el personal del Servicio de Deportes, agresiones, amenazas, escándalos y atentados contra



pertsonen ohorearen aurkako erasoak.

- Kirol Zerbitzuko langileen esanei ez arreta egitea.
- 3 hutsegite larritan berrerortzea.

Hutsegite larritzat joko dira:

- Kirol-instalazioetako edo sarreretako desordena publikoak, jokabidea oso larritzat jotzen ez denean.
- Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 240 eurotik gorako eta 600 eurotik beherako kalteak eragitea fede txarrez nahiz axolagabekeriaz.
- Beste erabiltzaileekin eta Kirol Zerbitzuko langileekin begirunerik gabe jokatzeari, iraintzea eta ohituren eta usadioen kontrako jarrerak izatea.
- 3 hutsegite arinetan berrerortzea.

Hutsegite arintzat joko dira:

- Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 240 eurotik beherako kalteak eragitea fede txarrez nahiz axolagabekeriaz.

30. artikulua.

Zigorren mailaketa

Hutsegiteak mailaketa honen arabera zigortuko dira:

- Arau-hauste oso larriak direnean erabiltzaile jitea galduko da, eta Arrasateko Udalaren edozein kirol instalazio erabiltzeko debekua jasoko da. Debekua 6 hilabete eta beti artekoa izan daiteke.
- Arau-hauste oso larriak direnean

el honor de las personas.

- La desatención a las instrucciones del personal del Servicio de Deportes.
- La reincidencia en 3 faltas graves.

Se consideran faltas graves:

- Los desordenes públicos en las instalaciones deportivas o en sus accesos, cuando la conducta no merezca la consideración de muy grave.
- Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños en los locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe más de 240 y menos de 600 Euros.
- La grave desconsideración con otras personas usuarias o con el personal del Servicio de Deportes, insultos y aquellos comportamientos que sean contrarios a usos y costumbre.
- La reincidencia en 3 faltas leves.

Se consideran faltas leves:

- Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños a locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe menos de 240 Euros.

Artículo 30.

Gradación sanciones

Las infracciones serán sancionadas de acuerdo a la siguiente gradación:

- Las infracciones muy graves con pérdida de la condición de usuario/a y prohibición de utilización de cualquiera de las instalaciones deportivas del Ayuntamiento de Mondragón desde 6 meses a definitiva.
- Las infracciones graves con pérdida de la condición de usuario/a y prohibición



erabiltzaile jitea galduko da, eta Arrasateko Udalaren edozein kirol instalazio erabiltzeko debekua jasoko da. Debekua 1 hilabetetik 6 hilabetera bitartekoa izan daiteke.

- Hutsegite arinen eraginez, Arrasateko Udalaren kirol instalazioak erabiltzea debekatuko zaio hilabetez gehienez ere.

Araudi honetan jaso ez diren bestelako kasuak, hasieran, administrazioak interpretatu eta ebatziko ditu.

Araudi hau herritar ororentzat eskuragarri egongo da.

de utilización de cualquiera de las instalaciones deportivas del Ayuntamiento de Mondragón desde 1 a 6 meses.

- Las infracciones leves con prohibición de uso de cualquiera de las instalaciones deportivas del Ayuntamiento de Mondragón hasta un mes.

Aquellos posibles casos que no estén contemplados en este Reglamento serán interpretados y resueltos, inicialmente por la administración.

El presente Reglamento será plenamente accesible para toda la ciudadanía.



II. ERANSKINA: UDAL-KIROLETARAKO OSASUN-DEKALOGOIA.

1. Zure gaitasunak zein diren jakin.

- Kirola egiten hasi aurretik mediku- eta kirol-azterketa bat egin; batez ere, gaixotasunen bat baduzu, edo tratamenduren bati jarraitzen badiozu.
-
- Edozein zalantza baduzu, galde iezaitzazu zure medikuari.

2. Zure kirola aukeratu.

- Zure gaitasun fisikoei hoberen egokitzen zaien kirola praktikatu.
- Aholkua jaso: medikuekin eta entrenatzaileekin hitz egin.

3. Zure kirola ezagutu.

- Zure kirolari dagozkion teknika, taktika eta araudia ikasi, lesiorik ez izateko.

4. Jarduera prestatu.

- Jarduerari ekiteko, beroketa-ariketak egin.
- Luzatze-ariketak egin ariketa fisikoa baino lehen, irauten duen bitartean eta amaitutakoan.
- Lehiaketan bazaude, ez ahaztu astean zehar entrenatzea.

5. Zure mugak zein diren jakin.

- Zure egoera fisikoari doitzen zaion kirolean lehiatu.
- Zure antzeko ezaugarriak dituzten lehiakideak bilatu.
- Gogoratu: "ARDURAGABEKERIA = ISTRIPUA".

6. Higiene-arauak bete.

- Dieta orekatua egin eta kirola egiten duzun bitartean ura edan.
- Kirola egin ondoren dutxa hartu.
- Ez kontsumitu gai toxikorik: alkohola, tabakoa...
- Atsedean hartu, eta behar beste lo egin.

ANEXO II: DECÁLOGO DE SALUD EN EL DEPORTE MUNICIPAL.

1. Conoce tus aptitudes.

- Antes de iniciarte en el deporte hazte un reconocimiento médico-deportivo, sobre todo si padeces alguna enfermedad o sigues algún tratamiento farmacológico.
- Consulta con el médico o médica todas tus dudas.

2. Elige tu deporte.

- Practica el deporte que más se adapte a tus condiciones físicas.
- Déjate aconsejar: habla con el personal médico y de entrenamiento.

3. Conoce tu deporte.

- Aprende la técnica, la táctica y el reglamento de tu deporte para evitar lesiones.

4. Prepara la actividad.

- Inicia la actividad con el calentamiento.
- Realiza estiramientos antes, durante y después del ejercicio físico.
- No olvides "entrenar" durante la semana si estás en competición.

5. Conoce tus limitaciones.

- Compite en un deporte adecuado a tus condiciones físicas.
- Procura buscar personas adversarias de tus mismas características.
- Recuerda que "IMPRUDENCIA = ACCIDENTE".

6. Sigue unas normas higiénicas.

- Haz una dieta equilibrada, bebe agua mientras practicas deporte.
- Dúchate después del ejercicio.
- No consumas sustancias tóxicas: alcohol, tabaco...
- Descansa y duerme lo que necesites.



7. Materiala eta instalazioak behar bezala erabili.

- Kirola egiteko arropa egokia jantzi, lurra, kirola eta eguraldia kontuan hartuta.

8. Indarkeria saihestu.

- Kirolarien aldetik nahiz ikusleen aldetik.
- Arauak bete: «joko garbian» jardun.

9. Dopajerik ez.

- Ez erabili laguntza artifizialik zure errendimendua hobetzeko.
- Substantzia horien benetako ondorioak zein diren jakin. Galdetu zure medikuari edo kirol-aholkulariari.

10. Lesioak ondo osatu.

- Ez kirolik egin lesioa ondo osatu gabe.
- Gaizki osatutako lesioak denboraldi osoa irau dezake.
- Babesak erabili.

7. Utiliza correctamente el material y las instalaciones.

- Haz ejercicio con la vestimenta adecuada según las características del terreno, del deporte y de la climatología.

8. Evita la violencia.

- Tanto del o la deportista como del o la espectador/a.
- Respeta las reglas: practica el “juego limpio”.

9. No al dopaje.

- No utilices ayudas artificiales para mejorar tu rendimiento.
- Conoce los efectos reales de estas sustancias. Consulta a tu personal médico – deportivo.

10. Recupérate de las lesiones.

- No vuelvas a la práctica deportiva antes de curarte de una lesión.
- Una lesión mal curada puedes arrastrarla toda la temporada.
- Utiliza protecciones.